Gobernacion: Gobierno ta paga rond di 6 miyon na ambtenaarnan na cas •Pagina 6

AWE Mainta
e corant di Toko

Diabierna
27 di Juli 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



Roland W. Peterson
Presidente di SNBA

Pariba di Brug mester dicidi kico e kier pa San Nicolas, ya caba tin un encuesta cla

•Pagina 9

A decreta 2 luna di fria cabez

AZV na HOH: "Maneha bo finanza mihor, ya cu esei no ta nos responsabilidad"

•Pagina 2



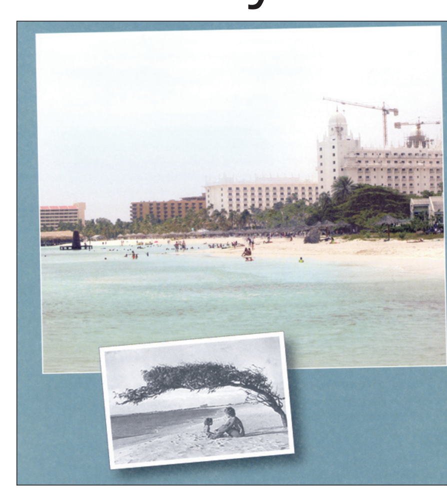
ESNAN cu den e periodo di vacantie aki ta en busca di atraccionnan, awe mainta lo por admira entrada di e barco di guera nobo di Marina Real.

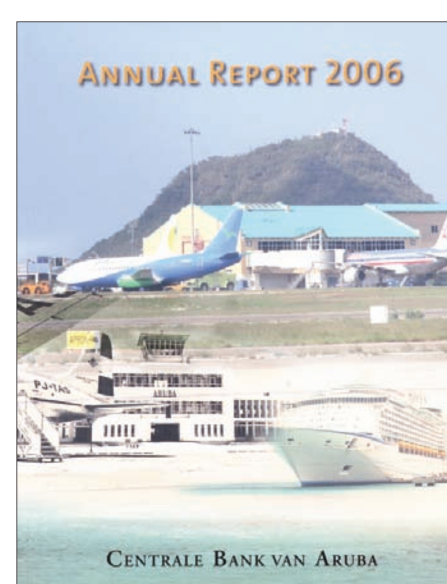
E barco H.M. Van Nes lo trece un saludo na Aruba y ta inicia cu esaki un estadia di 6 luna den awanan teritorial Arubiano y Antiyano.

E barco H.M. Van Nes lo eherce diferente tarea den cooperacion cu Kustwacht. Lo usa e barco di guera entre otro pa combati transporte di droga den awanan teritorial Arubiano y pa eherce tareanan general di defensa.

Despues di e ceremonia di entrada di H.M. van Nes, Gobernador interino, sra. Van Den Berg-De Freitas a duna audiencia na comandante di e barco cu tabata acompaña pa comandante di Marinierskazerne Savaneta.

Aruba di antes y awo



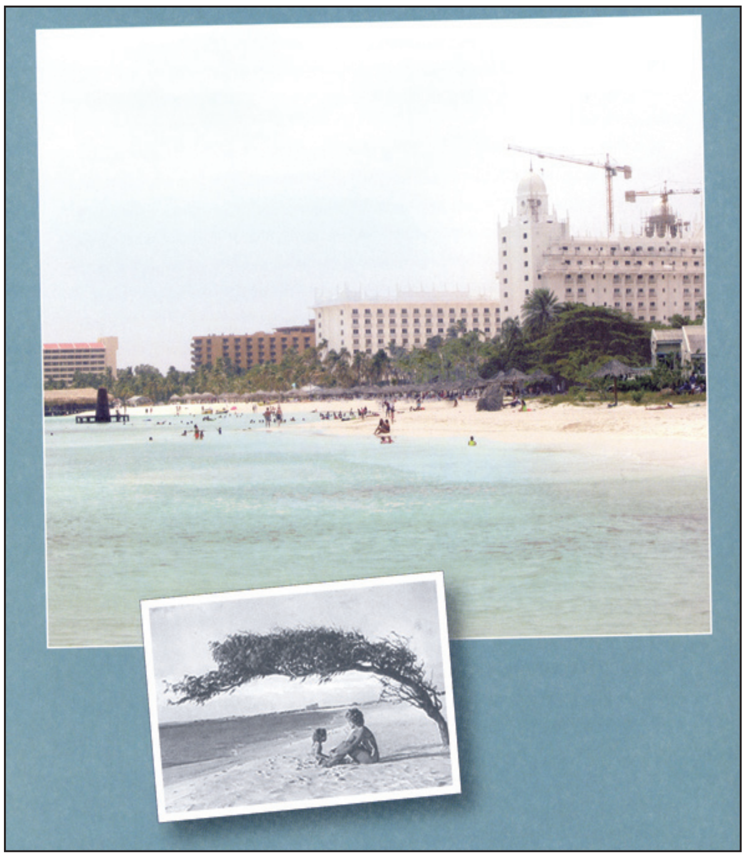


Relato anual 2006 di Banco Central ta mustra cu 2006 no tabata un bon aña pa turismo

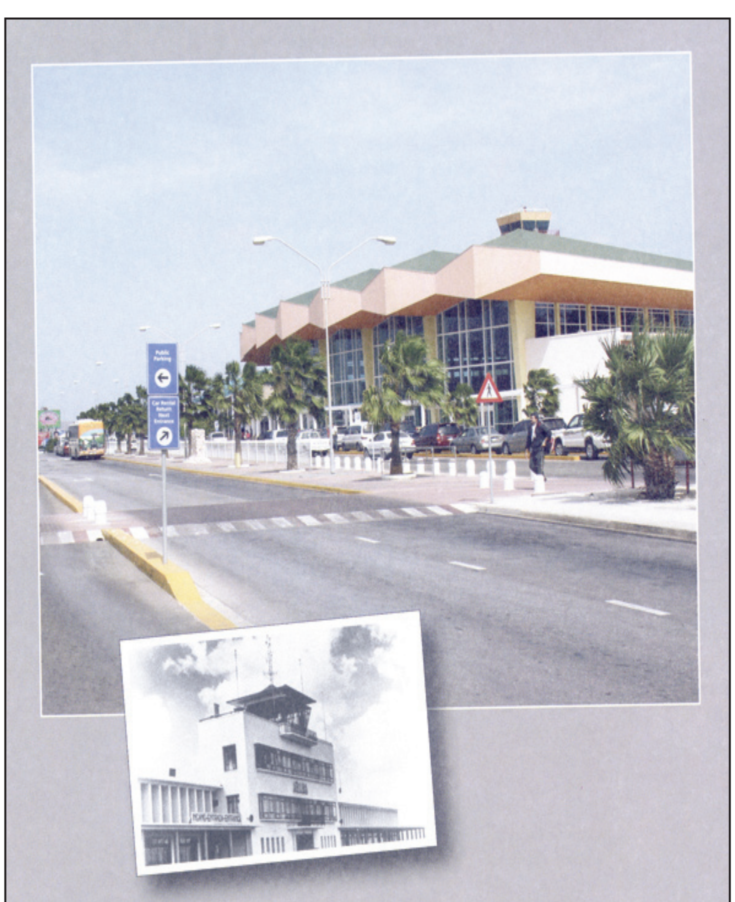
DESPUES di un prestacion modera na 2005, actividadnan den e sector di turismo a bira negativo na 2006, ya cu tanto e cantidad di turistanan cu a permanece riba e isla y e anochinan di permanencia a baha cu 5% y 4%, respectivamente, compara cu un aumento chikito di 1% na 2005.

Aruba Tourism Authority ta atribui e bahada aki na tarifanan di hotel cu a subi, den combinacion cu un caida den e cantidad di kambernan disponibel durante 2006, debi na renobacion y mehoracionnan.

Tarifanan aereo mas halto, causa pa un aumento den e costo di combustibel tambe tabatin un impacto negativo riba turismo.



E resultado den e industria di turismo crucero tabata mas mihor. E cantidad di pasahero crucero y barconan a subi cu 7% y 1% na 2006, respectivamente, despues di un caida di 4% y 2% na 2005.



En total, casi 1.3 miyon turista cu a permanece riba e isla y turista crucero a bishita Aruba na 2006.

Afortunadamente, e periodo di december 2006 te cu februari 2007 a mustra un recuperacion den e cantidad di turistanan cu ta permanece riba e isla.

E prestacion menos bon den e sector di turismo a keda refleha tambe den un caida di 2% den entradanan bruto for di turismo, compara cu 2005, den cual aña un aumento di 4% a keda registra.

Consecuentemente, e contribucion di entradanan for di turismo n'e cuenta coriente di e balansa di pago di e resto di e economia (excluyendo e sectornan di petroleo y zona liber), a baha te na 74%, esta 4 punto di porcentahe menos cu na 2005.

Pesei, e efecto parcial compensatorio di e entrada di e sector di turismo vis-à-vis e otro fluhonan grandi pa exterior di cuenta coriente di e resto di e economia a bira mas chiquito y, consecuentemente, a contribui na mas deterioro ainda di e resultado di e cuenta coriente di e resto di e economia, segun e relato anual di 2006 di Banco Central.

A decreta 2 luna di fria cabez

AZV na HOH: "Maneha bo finanza mihor, ya cu esei no ta nos responsabilidad"

MINISTER di Trabou a.i. ing. Edison Briesen a decreta 2 luna di fia cabez, manera tabata di spera. Consecuentemente esaki a pone un paro di e accionnan di e trahadornan di Hospital y esnan cu por a reanuda trabou ayera, a haci'e caba, mientras cu awe tur cos lo normalisa.

Pero esaki no kier men, cu tin un solucion, pero cu den e 2 lunanan aki, ta di spera di por haya un solucion, sigur pa loke t'e aspecto financiero. No mester lubida cu ta for di october aña pasa, ABV a bin ta negocia cu HOH, sin te ainda por haya otro.

Pero tur esaki ta debi cu gerencia di HOH ta insisti cu nan mester haya aprobacion di aumento di tarifa, pa por cumpli cu e demanda di e trahadornan, pero tambe pa cubri otro gastonan p.e. di compra di cuminda, y materialnan pa cuido medico, unda tur, pero tur a conoce aumentonan drastico. Motibo di e.o. aumento di BBO, unda ni e 0-tarief di Impuesto di Importacion no a yuda baha nan gastonan riba cumpra di e.o. berdura y fruta.

Mientrastanto for di ayera caba, manera AWEMainta a publica for di ayera caba, AZV a laga sa cu no tin mas placa pa HOH. Hospital ta haya su parti, di acuerdo cu presupuesto di AZV y gerencia mester sa di handle e fondonan cu nan ta haya.

Solange Chong, Relacionista Publico di AZV a laga sa cu HOH ta keda responsabel pa duna servicio n'e paciente, y esaki ta a base di un contrato cu AZV tin cu HOH.

Pa loke t'e parti di e accion mes, AZV ta lamenta di tuma nota cu gerencia di HOH ta bisa cu nan ta pendiente di AZV. Pero esei no ta corecto, pasobra HOH ta responsabel pa maneho di e fondonan cu nan ta haya for di AZV, pero no ta responsabilidad di AZV. HOH mester deal cu su problema financiero.

AZV tin un presupuesto nan tin. Awor si kier pensa riba un solucion facil, anto ta dos opcion tin, según Solange Chong, y esei ta, cu Gobierno lo tin cu aumenta su contribucion (landsbijdrage) of lo mester bai na aumenta prima di AZV.

Un biaha mas, HOH ta keda responsabel con nan mester atende cu nan problema financiero pa cu nan personal y si nan yega na conclusion cu no tin suficiente fondo, anto nan por bin cu nan sugerencia kico pa haci. Pero AZV mes no tin fondo adicional y tin tur su fondo debidamente presupuesta di loke e ta recibi, cu ta worde parti bou di tur dunador di cuido medico y HOH ta un di e gruponan aki.

AZV ta mira regularmente relatonan financiero di HOH y AZV ainda ta di opinion cu HOH por maneha e gastonan cu tin, pero tambe HOH por bai maneha cierto areanan na un manera mas efectivo. Pero no por t'asina cu HOH durante di e conflicto laboral aki ta bai sconde tras di AZV, sin cu e organo aki tin arte ni parte den esaki. HOH mester sa di maneha su propio personal y AZV no ta maneha Hospital, según Solange Chong.

CBS ta constata un aumento di inflacion hopi acelera

CELINA Tromp, encarga cu estadisticanan di prijs na CBS a comenta riba e promer 5 lunanan di 2007.
Inicialmente el a splica con ta yega na e cifranan. Celina Tromp ta bisa cu ta colecta prijs a base mensual na diferente instancia, e prijsnan cu ta wordo colecta ta wordo procesa y ta determina e indice di consumo.
CBS ta determina e indice pa 9 categoria, alimentacion, bebida y cigaria, paña y zapato, vivienda, mobiliario, asistencia sanitario, transporte y comunicacion, recreacion, y restante di articulo y servicio. Cada un di nan tin nan mesun peso y cu e peso akinan pa cada sector ta determina e indice di consumo.
Semper ta compara e cifra di e indice di consumo di un luna cu e otro, es decir, ta compara semper dos indice y a base di esey ta determina e inflacion, cual ta relata na e costo di bida.
Pa luna di mei, cu ta e cifra mas recien, compara cu luna di april, por wak cu cuminda a subi cu 2.1%; pa bebida y cigaria e la subi cu 1.1%; pa paña y zapato e la baha cu 4,8%; pa mobiliario e la subi cu 1,1%; pa vivienda e la subi cu 1,1%; den asistencia sanitario no tin cambio; pa transporte y comunicacion e la subi cu 1.4%, recreacion cu 1,1%; y restante di articulo y sevicio ta 0,3%. E indice di consumo a subi cu 0,9%.
E mesun luna aki compara cu aña pasa, por mira cu den sector di alimentacion e la subi cu 13,3% y si compara cu aña 2006 e cambio tabata riba un base anual riba 2,9%. Cual den opinion di Celina Tromp ta un diferencia basta grandi. Pa bebida y cigaria, e la subi compara cu aña pasa cu 18,5%. Na 2006 e cambio anual tabata 0,9%. Den caso di paña y zapato, e la subi cu 0,5% y e aña anterior tabata 1,6%.
Den sector di vivienda ta constata un baha di 0,5% siendo cu e aña anterior tabata 9,6%.
Den sector di vivienda tin e parti di coriente y awa cu ta mustra cu na 2006 den e periodo ey tabatin un subida den tarifa di e utilidadnan aki y den e mesun periodo na 2007 esaki no a tuma lugar.
Continuando, Tromp ta bisa cu aumento di gasolin definitivamente ta hunga un rol importante, pasobra e tin un peso basta grandi den calculacion di indice di consumo. Igualmente e peso di electricidad y awa ta hunga un rol hopi importante debi na e peso. Es decir, un cambio den e prijs di gasolin tambe tin un cambio cu ta bin den coriente y awa. Si tur 3 cambia (subi) p.e. den un luna por spera cu e inflacion ta subi.
BBO tambe tin un rol den e cifranan, specialmente si bai compara e cambio di luna den e aña aki desde cu BBO a wordo introduci cu e añanan anterior.
Na 2006 a sera e aña cu un inflacion di 2.5%. Na fin di januari 2007 cu efecto di BBO inclui, a yega na un inflacion di 2.6% caba cual ta un porcentage hopi halto pa un luna.

Te cu mei 2007, e cifra di luna compara cu april 2007 ta 0.9% y e comparacion di indice di consumo di mei cu 1 di januari ta 4.5%. CBS ta constata cu e cifranan aki ta indica cu e inflacion ta subiendo y no a yega di constata un crecemento asina liher.

Trabaonan di CBS ta encera varios aspecto

Ta midi diferente area di Aruba a base di cifranan

LISETTE Yarazagaray, directora interino di CBS, den entrevista, a comenta riba e rol di e departamento aki y su rol den comunidad.
El a conta cu CBS ta haci mas tanto investigacion y nan rol mas tanto ta entrega cifra, es decir, indica e desaroyo di Aruba a base di cifranan. Nan ta midi no solamente poblacion, sino tambe cuanto hende ta biba na Aruba y e informacionnan rond di dje, manera cuanto hende ta drenta, ta sali, ta nace, ta muri. Tambe tin cifranan di importacion, exportacion, cifranan di inflacion, cual ta un informacion hopi pidi. Tambe tin e parti di turismo caminda ta midi no solamente cuanto turistanan ta gasta, pero tambe ta colecta informacionnan di cuanto turista ta drenta, cuanto ta sali, nan opinion.
CBS tambe tin e parti di cuentanan nacional, cual ta un afdeling basta grandi di CBS. Aki ta midi tur sector economico di Aruba, tambe a base di industria, cuanto negoshi tin, cual ta e impacto economico y e diferente area. Na final, un parti hopi importante ta e GDP di Aruba.
Ademas di esaki CBS tin proyectonan grandi cu ta wordo stipula no solamente pa Aruba, pero tambe internacionalmente ta wordo rekeri pa haci cierto encuestanan cada tanto tempo.
Aki Yarzagaray a menciona cu aña pasa nan a haci un encuesta di gasto, con hendenan ta gasta nan placa. Tambe encuesta di salubridad, kico e hendenan ta sinti. Den futuro no mucho leu lo ta bai ta preparando pa un censo, ya cu esaki ta wordo haci cada 10 aña y e ta parti di trabao di CBS. Preparacionnan pa cu esaki lo cuminsa otro aña y pa 2010 realiza e censo.

Banco Central ta señala cu escases di trahador ta birando mas evidente

AYERA Banco Central di Aruba ta publica su relato anual di 2006. Siguientemente ta presenta e informe di President, na 2006 ainda drs. Rob Henriquez. Estimacionnan preliminar ta mustra cu na 2006 e economia Arubano a crece cu practicamente e mesun ritmo cu na 2005. Fitch Ratings ta estima un crecemento di e producto domestico bruto (GDP) den termino real di 2.5% (2005: 2.4%).
E crecemento di economia a wordo stimula pa un aumento di actividadnan di construccion y inversion, principalmente den e sector hotelero y di real estate, como tambe dor di nivelnan di consumo domestico mas halto. Sinembargo, e efectonan aki a keda neutralisa parcialmente pa un prestacion debil den e sector di turismo.
E analisis di desaroyonan economico a keda seriamente obstaculisa pa un falta di informacion estadistica particularmente den e mercado laboral. Señalnan di escases di trahador ta birando mas evidente, causa p'e implementacion di un maneho di inmigracion mas severo di parti di Gobierno, segun drs. Rob Henriquez.
E situacion aki a empeora mas ainda debi n'e dunamento continuo di permiso pa construccion di resort y proyectonan residencial (esta, condominio), cual lo rekeri mas trahadornan ainda den e futuro cercano.

SNBA: Fuera di refineria, San Nicolas tambe kier bira un centro comercial



"FUTURO di Aruba ta den man y den curazon di su mesun hendenan y sigur di su pueblo"
Di e forma aki Roland Peterson, Presidente di San Nicolas Business Association a cuminsa nan conferencia di prensa, teni diarazon atardi na Astoria REstaurant.
San Nicolas Business Association sigur a keda funda pa sali na interes di e isla aki, pero sigur en particular pa tur desaroyo positivo Pariba di Brug.

Pesei, cualkier plan, cualkier proyecto cu por tin pa Pariba di Brug, e unico forma cu e por ta exitoso, si nos tur traha hunto y esei sigur nos di San Nicolas Business Association ta desea.
San Nicolas ta un ciudad, si e mag di yam'e asina, chiquito y nos kier manten'e asina tambe. Sigur San Nicolas no kier bira un ciudad sobrepobla. Hopi di su custumber, su folklore a bai perdi caba, esta ta na San Nicolas so bo ta sinti e sabor y ambiente Caribense y nos kier p'e bira asina atrobe.

Pero awor nos ta enfocando riba e sector comercial. Nos kier mira mas actividad comercial na San Nicolas, maske cu den e dianan aki, mirando mas bien tin un recesion economico, sigur pa San Nicolas, e no ta facil.
Pa añas San Nicolas a depende di actividadnan di su refineria, pero e no ta manera den tempo di Lago. Moderismo y tecnologia a haci cu hopi cambio a tuma lugar, según Roland Peterson.

Maske cu awor Valero tin otro proyecto di turn-around, cu sigur ta bolbe trece un cantidad di movimento, y algun actividad, cu e speranza cu nos comerciantenan lo por haya un boost p.e. den nan benta y otro actividadnan cu nan por tin.
Ta logico cu nos no por depende riba e actividad aki so, esta e parti comercial. Aruba sigur tin un gran cantidad di habitante y nos kier pa nan considera San Nicolas como un cuidad atractivo pa haci compras.
San Nicolas mes tin masha hopi habitante, pero hopi di nan mes no ta haciendo nan compras na San Nicolas. Esaki no ta pasobra nan no kier, pero esaki ta debi cu mayoria di nan ta traha pabou di brug, y pa evita di keda p.e. sin comestibles, ta prefera di haci nan cumpra pabao di brug.
Pesei hopi biaha nos di SNBA ta haci e pregunta: "Kico nos por haci pa promove nos propio hendenan pa haci nan cumpras pariba di brug?"

Nos di SNBA no tin e contesta, pesei awe nos kier haci un apelacion na comunidad pa duna nos nan proposicion, nan idea kico pa haci, y asina hunto nos construi e San Nicolas cu nos tur ta desea, p'e bira e.o. un centro comercial potencial y yen di actividad.

SNBA tin masha plan, e.o. charla cu personahenan renombra

DEN e ultimo kwartal di e aña aki, San Nicolas Business Association lo tin algun orador invita, personahenan renombra den negoshi, sigur pa nos cena pa por recauda fondo, según Roland W. Peterson, Presidente di e prestigioso organisacion aki.

Nan tin plannan tambe pa bin cu algun workshop, sigur p'e comerciante pariba di brug. Y awor cu e bus-stacion nobo ta casi cla, nan ta spera cu di SNBA por tin su propio oficina den e compleho aki.
Seguridad pa nos hendenan ta un prioridad y riba e tereno aki nos ta masha agradecido na Valero cu ta sigui sostene e Visibility Team di San Nicolas.

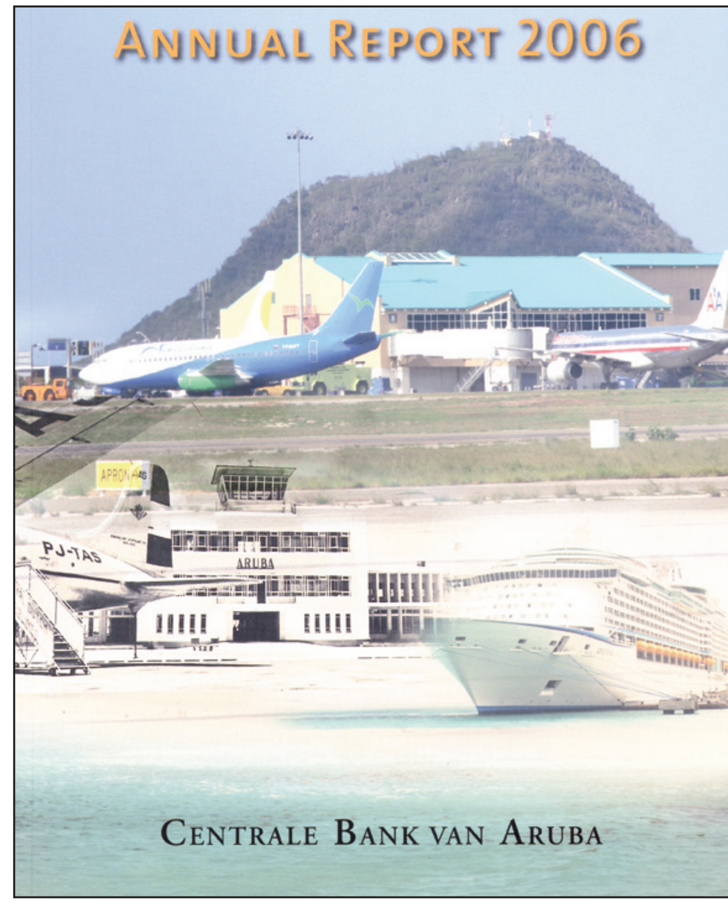
For di varios comerciante, por a tende cu e problema di chollernan a mengua masha hopi. Esaki sigur ta yena nos di satisfaccion. Manera menciona caba, nos ta analisando e horario di ciere di negoshi di negoshinan pariba di brug. Cu e encuesta nos ta spera di haya un idea kico nos comerciantenan, pero mas ainda kico nos comunidad mes ta desea.

Pa Camara di Comercio, a resultado aki, no tabata loke nan a spera. Un biaha mas nos kier pa nos comerciantenan sa cu nos tin mesun servicio aki na San Nicolas y nos kier pa nan sa cu nos por facilita nan cu e servicio aki.
Tambe Roland Peterson kier felicita Visibilty Team, Cuerpo Policial di San Nicolas y YMCA San Nicolas, kendenan ta haci un trabou magnifico cu e "Love them neighbor program".
Por ultimo, e kier recorda e comerciantenan cu ainda no ta miembro di SNBA, pa nan bira miembro y mustra cu nos ta uni pa un solo meta, drecha San Nicolas, manera nos tur ta desea, Roland W. Peterson, Presidente di SNBA a clausura su presentacion na prensa.



Roland W. Peterson

BCA preocupa p'e deficitnan halto persistente riba cuenta coriente, cu por causa presion indebido riba reserva di divisas



E deficit riba e cuenta coriente di e resto di e economia (excluyendo e sectornan di petroleo y zona liber) a practicamente redobla -- for di Afl. 309 miyon na 2005 te na Afl. 587 miyon na final di 2006, segun relato anual di Banco Central pa aña 2006.
Sinembargo, e cuenta di capital y financiero di e resto di e economia a registra un surplus notabel di Afl. 515 miyon na 2006 (2005: Afl. 184 miyon), locual a neutralisa grandemente e deficit riba e cuenta coriente di e resto di e economia, describi anteriormente.
E surplus riba e cuenta di capital y financiero a ser causa principalmente pa inversionnan directo stranhero mas halto, reflehando un interes for di exterior predominante pa inverti na Aruba, particularmente den e sectornan di hotel y di real estate, segun Banco Central.

E factornan principal cu ta influencia e deterioro di e deficit riba cuenta coriente di e resto di economia tabata e caida den e entradanan for di turismo menciona anteriormente y transferencianan mas halto pa exterior pa pagonan di dividendo y interes, como tambe e placa cu trahadornan ta manda pa nan famia den exterior.
Tambe, e pagonan mas halto haci na exterior pa importacion di mercancia y servicionan a influencia e resultado aki. Ademas, e entrada di inversion directo relata cu actividadnan di inversion y construccion tambe a conduci na fluhonan pa exterior riba e cuenta coriente debi na un subida den e importacion di materialnan pa construccion y pagonan pa construccion y servicionan empresarial.
Ademas, mester conta tambe como factor, un aumento significativo di transferencianan pa exterior relaciona cu dividendonan y pago di prestamonan mas despues, loke lo bai intensifica e uso di reservanan di divisa den futuro.

Como consecuencia di transaccionnan riba e cuenta coriente y e cuenta di capital y financiero di e resto di e economia, e balansa di pago di e resto di e economia a registra un fluho neto di fondonan pa exterior di Afl. 72 miyon na 2006.
Di otro banda, e transaccionnan externo di e sectornan di petroleo y zona liber a conduci na un entrada neto di fondonan for di exterior pa un total di Afl. 125 miyon.
Resumiendo, Aruba su balansa di pago a registra un surplus di Afl. 53 miyon, hisando e nivel di reserva internacional te na Afl. 651 miyon (2005: Afl. 598 miyon). Asina mes, e promedio di 12 luna di e cobertura di importacion di mercancia dor di reserva internacional a baha mas ainda te na 5.2 luna (2005: 5.5 luna), mientras e cobertura promedio di 12 luna di tur pagonan riba e cuenta coriente (i.e., pagonan pa importacion di mercancia, servicionan, entrada, y transferencianan coriente) a mengua te na 2.7 luna na 2006 (2005: 3.0 luna).

E factornan causando e deficit grandi riba cuenta coriente di e resto di e economia na 2006 -- importacion mas halto di mercancia, fluho mas halto di fondonan pa exterior relaciona cu pagonan di dividendo y interes y placa cu trahadornan ta manda na famia den exterior -- ta relata principalmente cu e structura y desaroyo economico di Aruba.

E pagonan destina pa exterior pa cu e factornan aki t'e resultado di un crecemento economico halto basa principalmente riba capital for di exterior y recursonan humano for di exterior, y nan ta generalmente irreversibel a corto of medio plaso.
Sinembargo, Banco Central ta principalmente preocupa p'e deficitnan halto persistente riba e cuenta coriente di e resto di e economia resultando for di gastonan excesivo di consumo, como cu esaki ta causa presion indebido riba e reserva di divisas. E presion aki ta bira mas evidente ora e sector di exportacion, particularmente turismo, tin un prestacion menos cu normal.

Minister Swaen kier inverti e placa di Plant NV den proyectonan pa comunidad



DEN un entrevista cu Minister di Finanzas, Nilo Swaen, a puntre riba e suma cu Gobierno mester haya relaciona cu e benta di Plant NV, cual despues di hopi tempo, finalmente Hulanda lo a acepta di entregue na Aruba.

El a bisa cu ta hibando e discusion di con pa yega na e suma cu a keda acorda. Awor aki na nivel di ambtenaar ta papiando riba esaki pa wak cual ta e suma corecto despues di kita e gastonan cu mester wordo kita.

Minister Swaen a comenta cu Minister President a pidi'e pa ta cla pa fin di augustus pa firma un acuerdo. Esey kiermen cu promer cu fin di augustus mester ta cla cu e calculacionnan.

Ora haya e placa, segun Minister di Finanzas, Gobierno lo bai sinta hunto y wak e lista di inversionnan y wak e prioridadnan cu lo wordo poni den e caso aki. A base di esey, Gobierno lo dicidi na unda e placa lo bai. Personalmente e ta kere cu tin cu bai pone caminda cu en berdad poblacion lo benefica den gran parti di dje.

Gobierno ta paga rond di 6 miyon na ambtenaarnan cu ta na cas sin traha

MIRANDO cu na e momentonan aki tin alrededor di 80 empleado publico na cas cobrando salario y cu DPO lo ta haciendo algo pa soluciona esaki caba, Minister Swaen a comenta riba e situacion actual.

E ta bisa cu DPO ta esun encarga cu e proceso ey y cu a cuminsa reduci e cantidad di ambtenaarnan cu ta den e situacion ey. Mas aleu, el a bisa cu e salario average den Gobierno ta core pa aña rond di 60 mil pa 70 mil y cu antes tabatin alrededor di 100 persona den e situacion aki y awor esaki a wordo reduci te na 80, si multiplike por ta papiando di un 5 pa 6 miyon florin den salario pa e personanan cu no ta desempeñando ningun trabao.

Igualmente el a bisa cu ya varios di e trahadornan di Gobierno den e situacion aki a wordobusca pa traha na un of otro departamento, pero cu nan no a funciona manera e departamento a spera. Pesey e ta bisa cu e proceso ey ta uno cu DPO ta canalizando na e momentonan aki.

Formulario di declaracion di impuesto di ganashi 2006 a sali

E fecha oficial di otorgamento ta 1 di augustus 2007

SERVICIO di Impuesto ta informa cu actualmente e formularionan di declaracion di impuesto di ganashi (winstbelasting) 2006 ta wordo parti. E fecha oficial di otorgamento ta 1 di augustus 2007 y pa e fecha aki tur empresa cu ta cai bou winstbelasting (p.e. un N.V.) mester a ricibi su formulario. Si pa un of otro motibo un empresa no a ricibi su formulario pa dia 1 di augustus proximo, e mester busca un formulario (duplicado) na Servicio di Impuesto.

Cada compania cu a ricibi e formulario di declaracion menciona, tin 2 luna pa yena y entrega esaki. E ultimo dia pa entrega e formulario ta 1 di october 2007. Ta sumamente importante pa tene cuenta cu e termino di 2 luna aki ya cu e empresa ta core risico di haya but si e no entrega su formulario of si e entreg'e lat.

Den caso cu e empresa no ta alcansa pa cumpli cu e entregamento dentro di e termino menciona, ta posibel pa pidi prolongacion di e termino. Pa esaki, e cliente mester entrega su peticion no mas tarda cu dia 1 di october proximo.

Pa e clientenan por haya un aclaracion specifico riba e partinan menciona den e formulario, Servicio di Impuesto ta manda tambe un buki di aclaracion hunto cu e formulario.

Tanto e formulario di declaracion como e buki ta disponibel tambe riba e website www.siad.aw. Mester remarca cu e cliente por download e formulario di declaracion for di internet solamente pa uzo priva y no pa entrega na Inspector como un documento oficial. Riba esaki tin un excepcion si pa e asina yama "A.V.V." (Arubaanse Vrijgestelde Vennootschappen), cu si por download su formulario di declaracion – esun cu watermerk "A.V.V." den dje – pa despues yena y entrega na Servicio di Impuesto.

Servicio di Impuesto ta haci un apelacion na tur empresario pa yena e formulario cu atencion y haci uzo mas tanto posibel di e buki di aclaracion. Ademas ta sumamente importante pa contesta tur e preguntanan.

Despues ta entrega e formulario hunto cu e relato anual, esta un balansa y e cuenta di ganashi y perdida (balans en winst- en verliesrekening) hunto cu su respectivo comentario.
Ta sumamente importante pa Inspector haya un bista cla di e manera cu a calcula e ganashi di empresa.

Por ultimo Servicio di Impuesto ta pidi su clientenan pa ora di entrega e formulario trece un copia tambe di esaki pa por pone un stempel riba dje. Esaki ta facilita e entregamento y e cliente ta keda cu e prueba di entregamento riba e copia di su formulario.

No pasobra un edificio ta deteriora mester bai bende, perdiendo parti di historia di nos pais

Edificio di Bevolking ta un muestra bibo di esaki



VARIOS persona di influencia den nos comunidad ta comenta cu mirando e deterioro di edificio di Bestuurskantoor lo ta bon pa bende e edificio aki y busca un otro lugar pa oficina di Gobierno, Parlamento y oficina di Gobernador.

Potretnan adhunto ta ilustra e mansion di dr. Eloy Arends den Wilheminastraat cu awe ta hospeda e oficina di Bevolking entre otro. Riba e potretnan por mira con e edificio tabata prome cu e la wordo restaura. Te hasta por wak un di e potretnan cu ta mustra e consecuencianan di un candela.

E edificio aki, cu awe ta un hoya di edificio, a wordo neglisha te cu e la bira un di e prome "choller-housenan" aki na Aruba. E negligencia aki tabata un empeño di partido MEP pa no sigui un maneho di Gobierno anterior. Simplemente pasobra e tabata un proyecto di un Gobierno di signatura diferente (AVP), Gobierno di MEP a bisa cu no ta haci trabao na e edificio. Esaki ta muestra cu e interes di e partido no ta pa Aruba si no interesnan diferente.

Si AVP despues di a bolbe asumi su responsabilidad gubernamental no lo a bolbe tuma e encargo di restaura e edificio aki, cu ta parti di nos historia, ta na unda Bevolking y censo lo ta ubica awendia? Ta na ken nan lo ta pagando huur na e momentonan aki? Cual di e friends & family di Gabinete Oduber lo ta yenando nan saco di carson cu e placa cu e huur aki lo a trese pa nan?

E estado di Bestuurskantoor na e momentonan aki no ta mes deplorabel manera e mansion di dr. Eloy Arends, pero mester bisa cu e edificio aki a wordo laga pa su cuenta pa deteriora. Loke e asina yama "Stadhuis" ta awe, un hoya arquitectonico arubiano, ta prueba cu e intentonan pa laga "Bestuurskantoor" deteriora, no ta suficiente argumento pa deshaci di e edificio.

Historia di Aruba y e historia di e edificio di "Bestuurskantoor" ta historianan cu a cana hunto pa e ultimo 56 añanan. Bandera di Aruba a wordo hisa oficialmente aki, nos escudo y himno a wordo presenta aki. Nos pueblo a protesta pa su derechonan aki, no for di awor, pero for di masha tempo pasa. Di otro banda, aki nos pueblo a para tambe pa sostene nos pais den temponan dificil. Nos prome Gobierno y Parlamento como pais a cuminsa den e edificio di Bestuurskantoor.

Ta tristo pa wak con ta lagando e edificio aki deteriora, un edificio cu tin asina tanto historia den dje y cu ta den e grupo di edificionan cu lo por wordo declara monumento nacional. Pakico ta lagando e edificio aki bai atras asina? Por ta simplemente pa haya un excusa pa por bende of bashe abao.

E tipo di mentalidad aki ta indicacion di con insignificante cierto hendenan ta pensa di nos historia y probablemente tambe di nos pais chikito.

Bestuurskantoor ta un edificio di pueblo y lo ta tristo cu hasta un edificio cu tin asina tanto historia di Aruba di nos lucha y desaroyo como pais chikito pa yega na nos Status Aparte y tur loke esaki a trese cune, wordo benta abao of bendi, simplemente pa Gobierno haya mas placa pa friends & family.

Preparacion di censo ta tuma hopi tempo

CBS lo cuminsa na 2007 pa censo di 2010

LISETTE Yarzagaray, directora interino di CBS a comenta riba realizacion di censo na Aruba, cual ta tuma lugar cada 10 aña.

E ta bisa cu a pesar cu 10 aña ta zona hopi, esey ta e tempo adecua pa realiza e censo, ya cu tin hopi gasto envolvi den un censo. Censo ta un opname di e poblacion di Aruba, tanto legal como ilegal. Pesey e ta bisa cu aserca tur hende cu ta biba na Aruba ta un esfuerzo tremendo y e ta tuma un comunidad den su totalidad pa coopera y yega asina na e cifranan di censo. Mirando esaki ta hopi dificil pa realiza un censo cada menos aña, ya cu esey tambe lo afecta e funcionamento di CBS, sea cu lo mester busca hopi personal extra, of nan lo mester limita nan otro actividadnan cu nan ta realiza, y esey ta algo poco factibel. Ademas, e standardnan mundial ta cu un censo ta wordo realiza cada 10 aña.

A base di informacion di bevolking, CBS tin e cantidad di hende cu nan ta schat cu tin na e momento ey na Aruba. Contrarion a cifranan di bevolking, loke censo ta haci ta tuma esnan cu ta biba na Aruba no solamente legal, sino tambe e personanan cu ta biba ilegalmente riba nos isla.

Ultimo censo cu a wordo organiza tabata na 2000 y a conta rond di 95 mil persona. Awor aki, lo cual por constata for di cifranan di oficina di censo mes, pa fin di 2006 nos tin 103.484 hende. Es decir den un periodo di 5 aña e poblacion a aumenta cu mas di 8 mil persona.

Pa loke ta e personanan cu ta yuda CBS realiza e censo, Yarzagaray a bisa cu mayoria di nan ta maestronan di scol. E temporada cu ta wordo eelgi pa realiza e censo ta rond di e vakantie di october, y asina por haya e cooperacion di nan.

Durante ultimo censo, tabatin alrededor di 1200 persona haciendo conteo riba caya na mesun momento, caminda cu ta purba di conta tur hende den un siman di tempo y pesey mester di hopi hende.

Mirando cu poblacion a crece, pa e siguiente censo, directora interino ta supone cu lo tin di mas hende pa realiza e trabao aki. Pa casonan specifico, manera e hendenan den prison, nos grandinan den Maristella, muchanan den Casa Cuna, Imelda Hof, etc. Pa conta e personanan aki ta usa e mesun personal di CBS y e no mester tuma lugar den e siman cu e otronan ta wordo conta.

Pueblo Pariba di Brug mester por dicidi kico e kier pa San Nicolas, y ya caba tin un encuesta cla



Roland W. Peterson

"DRECHA mundo cuminsa cu bo mes, y asina nos di SNBA a cuminsa cu algun programa", según Presidente di SNBA, Roland W. Peterson den un conferencia di prensa teni den Astoria.

"Nos ta bai bini cu sessionnan di entrenamento pa negoshi; Nos ta studiando adaptacion di horario di negoshi, lagu'e asina of cambi'e?
Crea ambientenan plancentero pa nos bishitantenan, en especial esnan cu nos kier atrae pa haci nan compras.

Mantene p'e residentenan pariba di brug, keda haci nan negoshi pariba di brug
Y sigur algo masha importante, nos kier y ta mantene San Nicolas un di e poco ciudadnan sigur y cu un medio ambiente limpi", según Peterson.

SNBA sigur lo sigui traha pa crea algo unico y special, manteniendo e tradicional ambiente di San Nicolas, pa sigui atrae mas hende, no solamente di Aruba, pero tambe turistanan.
San Nicolas mester keda cu un ambiente yen di nostalgia, algo moderno, y asina cu un combinacion di tur cos. Nos no tin tur cos, pero nos tin keintura di San Nicolas den nos curazonnan.

"Nos lo tin un mihor bista, ora nos haya resultado di e encuesta cu a keda organisa bou di nos hendenan. Pa duna contenido na nos masterplan, nos mester sa prome kico nos pueblo di pariba di brug kier y ta spera pa nos por haci.
Y como parti di esaki, mi por anuncia cu mi tin bon noticia", según Roland Peterson.

Ultimo fin di siman den su calidad di Presidente di SNBA, el a recibi for di dr. Ryan R. Peterson, un sumario di e resultado di e encuesta cu SNBA a laga haci na principio di e aña aki.

Despues di presenta e relato aki na directiva y na miembronan di SNBA, ta su intencion pa hunto cu su directiva y dr. Peterson organisa un conferencia di prensa pa analisa y comenta riba e resultado menciona.

Dia 6 di september awor, nan lo tin nan reunion general di miembro di SNBA y durante e reunion aki dr. Ryan Peterson lo splica mas detaye resultado di e encuesta haci.

Internamente a finalisa nan tarea di Relacion Publico y awor nos ta cla pa apunta un persona cu lo keda encarga cu e encargo aki.

Tambe ta bon pa anuncia cu nos a caba cu nos website y ta spera, cu manera nos crece, pa sigui informa tur hende, según Roland W. Peterson, Presidente di SNBA.

Otmar Oduber ta mal bruha

RELACIONA cu e expresionnan haci dor di e actual Parlamentario den fraccion di AVP, sr. Otmar Oduber, conoci tambe como consehero di ex Minister di Finanza, sr. Robertico Rosendo Croes, cu aparentemente tabata tambe e cahero principal di e Fondo Desaroyo Nobo (pa San Nicolas) y supuestamente lo ta un tal Otmar, a haci recientemente relaciona cu Paseo Herencia.
Pa colmo e barbaridad di Otmar a worde publica den e matutino AWE-Mainta di dia 24 di juli ultimo y ripiti dor di TOP FM ayera merdia.

Pa no laga duda di loke a pasa en realidad, Ministerio di Enseñanza, Asunto Social y Infrastructura, kier duna e siguiente informacion.
Según Otmar Oduber, e gobernacion anterior di AVP, esta Gabinete Eman III, lo por a laga mas o menos 30 peticion atrás p'e Gobierno nobo, esta Gabinete Oduber III, trata. Tambe Otmar Oduber ta alega cu Minister Marisol Lopez-Tromp a nenga di trata e peticionnan ei pa motibo di e color politico, di famia, di background financiero, etc. di e peticionario.

Según Otmar Oduber, aparentemente t'esnan cu ta financieramente fuerte so, Gobierno di MEP lo a yuda, pasobra ei den lo tin placa bruto.
Na Spaño tin dos proverbio cu ta bisa: "Piensa el ladron que todos son de su condicion" y "El ladron juzga por su condicion".

Dicon ta haci referencia n'e proverbionan? T'asina cu dos siman prome cu eleccion di 28 di september 2001, Valentine Real Estate N.V. y ADA Acquisition N.V. ta recorda Minister di Finanza, Robertico Croes riba e peticionnan cu nan a haci dia 21 di augustus 2000.

Straño ta cu despues cu AVP a perde e eleccion di 2001 mahosmente, dia 15 di october 2001, Minister Robertico Croes, supuestamente conseha pa su cahero Otmar Oduber, ta manda instruccionnan p'e Hefe di Domeinbeheer cu ta bisa textualmente:
Hfd. DB, Akk. uitgifte desbetreffende grond aan dhr, Oduber, firma 15 october 2001;
Hfd. DB, Akk. uitgifte desbetreffende grond aan Mr. Lovera-Oduber, firma 15 october 2001.

Pa haci e deal aparenta di ta legitimo, Minister Robertico Croes a duna sra. Lovera-Oduber y ser. Oduber copia di e instruccionnan cu el a manda p'e Hefe di Domeinbeheer. Probablemente sra. Lovera-Oduber y sr. Oduber no a confia e asunto y a busca conseho huridico riba e copia di e cartanan cu ex Minister Robertico Croes a duna nan y a bin tende cu e cartanan ei tin ningun validez, pasobra ta interne stukken (instrucción interno) nan ta.

Nos ta asumi cu e dos personanan menciona lo no a keda mucho contento cu e "wega" di ex Minister Robertico Croes y a bai exigi algo mas concreto y tangible.
Probablemente a base di conseho di su cahero, ex Minister Robertico Croes, pa medio di cartanan fecha 24 di october 2001, (3 siman despues di eleccion), ta bisa sra. Lovera-Oduber y sr. Oduber, cu di parti di Minister Robertico Croes no tin ningun obheccion pa duna nan e tereno (total aproximadamente 13.000 m2) den erfpacht.
E condicionnan bou di cual e derecho di erfpacht lo wordo otorga, lo wordo determina y fiha pa Hefe di Domeinbeheer.

Probablemente dor cu sra. Lovera-Oduber y sr. Oduber a cuestiona e competencia y autoridad di ex Minister Robertico Croes pa loke ta trata asuntonan di tereno, e ex Minister a duna sra. Lovera-Oduber y sr. Oduber copia di e carta fecha 16 di maart 2001, den cual e Minister di Husticia y Obranan Publico, sr. mr. Pedro (Eddy) Croes, ta abdica su responsabilidadnan relaciona cu obranan publico na fabor di e lider di partidfo AVP, esta Minister Robertico Croes.

Pa evita mas confusion y comokiera cu constantemente tin un matutino (cu no ta AWEMainta) ta malinforma su lesadornan cu ta Minister Marisol Lopez-Tromp lo a regala Dan Oduber tereno enorme dilanti hotel, Ministerio di Enseñanza, Asunto Social y Infrastructura, ta hay'e obliga di manda prensa copianan di corespondencia entre e peticionarionan y Gobierno.
Cu e clarificacion aki, Ministerio ta sigur cu pueblo lo por huzga pa su mes e credibilidad di Otmar Oduber y di (ex) gobernantenan di Gabinete Eman III.

A pesar cu cantidad di turista a aumenta na 2007 compara cu 2006

E cantidad di placa cu nan ta kaga atras a baha

DIRECTORA interino di CBS, Lisette Yarzagaray a comenta riba e calidad di turista cu ta bin Aruba.

El a comenta cu e ultimo desaroyo cu por a constata cu pa e aña aki tin lunanan caminda cu e cantidad di turista en berdad a subi compara cu 2006. Pero di otro banda, relata na placa, no por bisa mescos, ya cu e cantidad di placa cu e turistanan ta lagando atras ta cayendo. Mirando esaki den un average, Lisette Yarzagaray a comenta cu e cada turista ta gastando menos placa durante nan estadia na Aruba.

Adicionalmente, el a comenta cu tin un encuesta cu ta wordo haci na turistanan caminda ta puntra nan con nan ta gasta nan placa, es decir, CBS sa cuanto placa nan ta gasta na hotel, cuminda, shopping, casino, etc.

A base di esaki, CBS por bisa cu mayoria di turista ta cambiando di patronchi, nan comportacion. Normalmente hopi turista tabata keda na hotel y awor hopi di nan ta cumpra timeshare, lo cual ta haci cu nan ta gasta menos placa, ya cu nan ta cumpra nan cuminda na supermercado y nan mes ta trahe, dus nan tin menos necesidad di aserca un restaurant.

Directora interino di CBS ta splica cu mester bai analiza hopi mas profundo promer cu por duna un indicacion di con e comportacionnan ta, pero cu te ainda cu por wak, nan gastonan ta bahando.

E ta considera tambe cu prijs di camber ta un factor determinante, pasobra ta trata di gran parti di placa cu un hende ta saca ora ta cu vakantie na Aruba y si e turista ta keda na un timeshare, e no ta saca esaki, pasobra el a pague caba.



President interino di Cuba, Raul Castro, teniendo un discurso na Plaza Revolucion na Camaguey, den cual e'la haci e oferta di dialogo cu e proximo president mericano.

Raúl Castro ta ofrece dialogo na proximo president di Merca

E president provisional di Cuba, Raúl Castro, ayera a ofrece e president di Merca cu sali elegi na 2008, pa dialoga pa resolve e diferencianan cu Cuba. Esaki ta di tres ocasion cu e ta ofece un "ramo di olijfi" na e pais ey.

"Si e autoridadnan nobo mericano por fin laga un banda nan prepotencia y dicidi di conversa na un manera civiliza, nan ta bonbini", Raul Castro a bisa den su discurso na ocasion di a acto di e fiesta nacional di 26 di juli, cu a worde celebra den ausencia di su ruman Fidel. "Si no ta asina, nos ta dispuesto pa sigui enfrenta nan politica pa 50 aña mas si ta necesario", Raul a añadi.

E mandatario interino a agrega cu "e gobierno nobo cu drenta mester dicidi si nan ta mantene e politica absurdo, ilegal y fracasa, contra Cuba, of nan ta acepta e 'ramo di olijfi' cu nos ta extende na nan"

Raúl Castro a afirma cu Cuba ta reafirma su disposicion "pa discuti den forma di igualdad, e diferencia prolonga cu Merca", convenci di cu "e problemanan di e mundo aki, cada biaha mas compleho y peligroso, solamente por ser resolvi via e caminda aki.

Esaki ta di tres biaha cu e mandatario interino ta ofrece pa conversa cu Merca, e prome dia 18 di augustus den un entrevista publica den Granma, y e di dos durante e desfile militar di dia 2 di december, na honor di su ruman.

Escolta pa dirigentenan halto policial y militar, Raul a presidi e conmemoracion di e di 54 aniversario di e asalto fracasa riba e cuartel Moncada, cu pa prome biaha den 48 aña di revolucion, no a conta cu presencia di e lider cubano.

Un aña sin Fidel



Fidel Castro

NADA parce di a cambia na Cuba desde cu un aña pasa Fidel Castro a cede poder na su ruman, general Raúl Castro, ministro di defensa y su man drechi.

Incluso medionan di prensa nacional ta sigui presenta e ruman mas hoben di e Castronan como vice president di gobierno y segundo secretario di Partido Comunista, a pesar cu oficialmente e ta president y prome secretario respectivamente.

E presencia di Fidel Castro, ainda tras di cortina, tin un peso asina grandi cu ta parce difícil pa algo por move den e pais sin aprobacion y mucho menos contra su voluntad.

A pesar di e atencion cu e ta causa den hopi medionan di prensa, ta totalmente irelevante cu Fidel Castro ta aparece den publico of no, berdaderamente importante ta cu e ta sigui ta presente ora di tuma decision.

E ta emiti criteria, duna orientacion y defini e strategianan grandi cu mester worde implementa. Varios funcionario di gobierno tabata victima di su critica publica den tur corant.

E man di Raúl

Asina, hopi hende na Cuba tin e percepcion cu nada a cambia y tal vez esey ta e exito pricipal di e prome aña di e gobierno di Raul Castro: logra mantene e poblacion den calma y e gobernacion uni.

Raúl Castro a logrado incorpora mas di su hendenan den e esfera di poder. Contra tur pronostico, un aña despues cu Fidel a cede e mando, e pais ta sigui funciona. E lantamentonan social cu a ser pronostica no a sosode, y tampoco e pleitonan pa poder.

Pero mantene paz no ta e único cu e ministro di defensa a haci. Durante e aña aki e'la bin ta kita diferente dirigente di nan cargo pa pone personanan di su confiansa na nan luga. Un proceso cu a cuminsa hopi antes.

Canciyer venezolano ta afirma cu Bush a duna orden pa

"Bai contra Chavez"

E canciyer venezolano, Nicolás Maduro, a insisti diaranson ultimo cu e president di Merca George W. Bush "a duna orden pa bai contra" e mandatario venezolano Hugo Chávez, kende su bida lo ta na peliger.

"Cada dia cu pasa, e menasanan contra bida di comandante Hugo Chávez ta mas peligroso ..... Nos ta na altura for di bon fuente, di fuentenan directo, cu ya Bush a duna orden pa bai contra president Chávez, contra paz di e venezolanonan", Maduro a bisa durante un acto na ocasion di 440 aniversario di e fundacion di Caracas.

Chávez, cu a desaroya un aliansa intenso cu Cuba, ta mantene un fuerte confrontacion verbal cu e gobierno di Bush, y repetidamente e ta sostene cu e agencia di inteligencia di Merca, CIA, tin plan pa [laga] mat'e.

E mandatario a sigura siman pasa cu e ta haya sa masha hopi cos cu Bush ta "papia den su oficina".

"Hopi biaha mi ta haya sa loque Bush ta discuti den su oficina. Tin biaha mi tin dificultad pa comprende ingles, pero mi ta haya sa hopi cos cu ta worde papia eyden", Chávez a bisa diasabra ultimo.

Na april ultimo Chavez a acusa Bush di ta proteha e anticastrista Luis Posada Carriles cu ken e ta planeando su asesinato.

\

E liberacion di Posada Carriles despues de casi dos aña di detencion, "tin di haci cu e plannan contra Venezuela y ami ta responsabiliza, dilanti henter mundo, e president di Merca di atrobe ta impulsando un plan desestabilizador contra Venezuela y di ta dunando luz berde na e plannan di "magnicidio", of miho bisa: mi asesinato", e'la denuncia.

Ataque riba celebracion di futbol na Irak: 50 morto



Celebracion di victoria di futbol na Irak

DOS auto carga cu explosivo a rementa diaranson den un multitud cu tabata celebra e victoria di e equipo di futbol di Irak, matando 50 persona y lagando mas di 100 herida, autoridadnan a informa.

E explosionan a sosode durante celebracionnan cu tabata tuma luga na ocasion di e pase di e equipo iraqui pa e final di Copa di Asia, despues di a gana e equipo di Sur Korea. Irak lo enfrenta Saudi Arabia diadomingo awor, den e wega pa e titulo di campeon.

E prome ataque a sosode pa 6:30 atardi meimei di un multitud di aficionado cu tabata celebra cerca di un conocido kiosk di ice cream den e bario Mansour di Bagdad, polis a laga sa. Eynan por lo menos 30 persona a muri y 75 a resulta herida, Ministerio di Asuntonan Interior di Irak a indica.

Otro vehiculo a rementa 45 minut despues meimei di varios otro vehiculo transportando iraquinan den celebracion cerca di un punto di control di caminda den e distrito di Ghadeer. Aki por lo menor 20 persona a muri, entre nan dos solda, y 61 a resulta herida, e funcionario a señala.

Tur e funcionarionan a pidi pa no worde indentifica pasobra nan no ta autorisa pa duna informacion.

E di dos ataque a sosode meimei di un grupo di iraqui, di tur edad, cu tabata sinta riba nan auto, pick-up, y mini-van, cu bandera na man y cu t-shirt iraqui bisti, mientras otronan tabata baila riba caya, cerca di warda di polis.

Mas di 50 taliban morto na sur Afganistán



TROPANAN lidera pa Merca, cu apoyo aereo, a mata mas di 50 rebelde den un bataya na e provincia di Helmand, na sur Afganistan, e ehercito a laga sa ayera.
No tabata tin victima entre e tropanan di coalicion durante e bataya di 12 ora contra militantenan taliban, cu a termina ayera mainta tempran, un comunicado a raporta. Tampoco tabata tin informacion di civilnan herida.
Mas di 160 rebelde a ser asesina den e distrito Musa Qala di Helmand desde diadomingo, e ehercito a señala.
E talibannan, cu ta liderando un rebeldia contra gobierno y tropanan stranhero, no por a ser contacta pa haci declaracion y pa motibo cu e region ta hopi aleha no tabata tin verificacion independiente di e informe.
Dos bisiña a yama un periodista pa telefon pa bisa cu 17 persona, di cual 16 tabata civil, a ser asesina den e bombardeo. Nan a bisa cu 30 persona a resulta herida, mayoria di nan no ta militar.
Violencia a cuminsa atrobe na Afganistan den e ultimo 18 lunanan, e periodo mas sangriente desde cu tropanan mericano a deroca e gobierno taliban na 2001. Mortonan civil ta un tema sensibel pa e gobierno di president Hamid Karzai y pa e tropanan stranhero lidera pa NATO y e ehercito mericano. Mas di 330 civil a muri den operacionnan di tropa stranhero pa loque ta bai di e aña, segun funcionario y trahadornan voluntario occidental. Karzai, cu a worde critica pa loque ta worde percibi como falta di desaroyo economico y di reconstruccion; aumento di crimen; corupcion escandaloso; y crecemento di trafico ilegal di droga: a adverti cu mortonan civil lo tin mal consequencia pa su gobierno y pa e tropanan.

Fernández no kier worde compara cu Evita Perón



Cristina Fernández de Kirchner



Prome Dama, Cristina Fernández de Kirchner, candidato presidencial na Argentina

E Prome Dama argentino Cristina Fernández de Kirchner, cu a postula su mes como candidato presidencial, a pidi diamars ultimo pa e no worde compara cu su esposo of cu Evita Perón.
"Mi no kier hereda nada di Eva, nada di Kirschner, tur loque mi tin mi a gana pa mi propio logronan y pa mi defectonan tambe", Fernández a bisa den un hotel na Madrid despues di a lunch cu un grupo di politico y empresario spaño.
E anochi ey, e'la worde ricibi pa e president di gobierno José Luis Rodríguez Zapatero, na e Palacio de la Moncloa. Ambos a limita nan mes den para pa saca foto, sin haci declaracion na prensa.
Fernández a yega Spaña diadomingo pa un bishita di cuatro dia pa duna publicidad na su campaña.
Siman pasa, senadora Fernández a postula su mes como candidato presidencial na Argentina, y a priminti di sigui cu e reformanan izquierdista di su casa, Néstor Kirchner.
"Mi no ta bai ta miho cu e president, of diferente. Nos mester ser huzga den terminonan generico, den un contexto historico cu cada uno ta carga na un momento determina", e candidata a agrega.
E candidatura di Fernández a worde compara cu esun di senadora Hillary Rodham Clinton na Merca, y cu Evita Perón, e di dos esposa di e fayecido president Juan Domingo Perón.
"Pa Evita mi tin gran admiracion, e tabata sin igual y unico, mescos cu e circumstancianan rond di dje", Fernández a afirma..

Varios detenido relaciona cu dos mericano acusa di spionahe

VARIOS persona a ser deteni na Iran y acusa di ta relaciona cu "e actividadnan" di dos ciudadano mericano, di origen irani, acusa di spionahe, según e agencia di noticia irani Fars, a anuncia.

E ministro di Inteligencia, Gholamhosein Mohseni Ejhei, cu a haci e declaracion aki na Teheran ayera, no a duna detaye di e cantidad of nacionalidad di e individuonan deteni, pero si e'la bisa cu "próximamente" e lo anuncia e cantidad y e motibonan pakico nan a ser deteni.

Ejhei a insisti cu e detenidonan tabata tin relacion cu e "actividadnan" di e academico Haleh Esfandiari y e sociologo Kian Taybajsh, acusa di a "perhudica seguridad di Estado pa medio di actividadnan, informacion y spionahe pa e stranheronan"

Television irani siman pasa a emiti un programa den cual Esfandiari y Taybajsh ta comenta riba naturaleza di nan trabao den centronan di investigacion mericano.

Nan declaracionnan a worde califica como confesion pa e gobierno y pa e medionan di comunicacion local.

"Ta Huez mester averigua e acusacionnan contra nan y e delitonan cu nan a comete", e ministro di Inteligencia a bisa, aunque siman pasa e'la sigura cu e "confesion" di Esfandiari y Taybajsh no tabata suficiente pa habri un caso contra nan.

E vocero di e Departamento di Estado di Merca, Sean McCormack, a afirma cu su pais ta "hororiza" pa e hecho cu "hendenan inocente" manera Esfandiari y Taybajsh ta worde mustra publicamente na television.

Di su banda, president di Merca, George W. Bush, na juni ultimo a expresa su "condena energico" pa e detencionnan y a pidi nan liberacion "imediato y incondicional", lo que a worde rechasa pa Teheran cu a considera e demanda di Bush como "metemento den asuntonan interno di Iran".

Talibannan ta confirma di a mata un rehen



E talibannan a afirma diaranson ultimo, sin duna prueba, cu nan a mata un di e 23 rehennan sur koreano cu nan tin preso na Afganistan, den e provincia di Ghazni.

"Awe nos a mata un sur koreano pasobra e gobierno afgano no ta honesto den nan negociacionnan", Yusuf Amadi, vocero di e rebeldenan, a bisa medionan di prensa pa telefon.

E talibannan a exigi na prome instante, e liberacion di ocho di nan prisoneronan a cambio di mes tanto rehen sur koreano, y despues nan lo kier sigui negocia riba suerte di e otro rehennan.



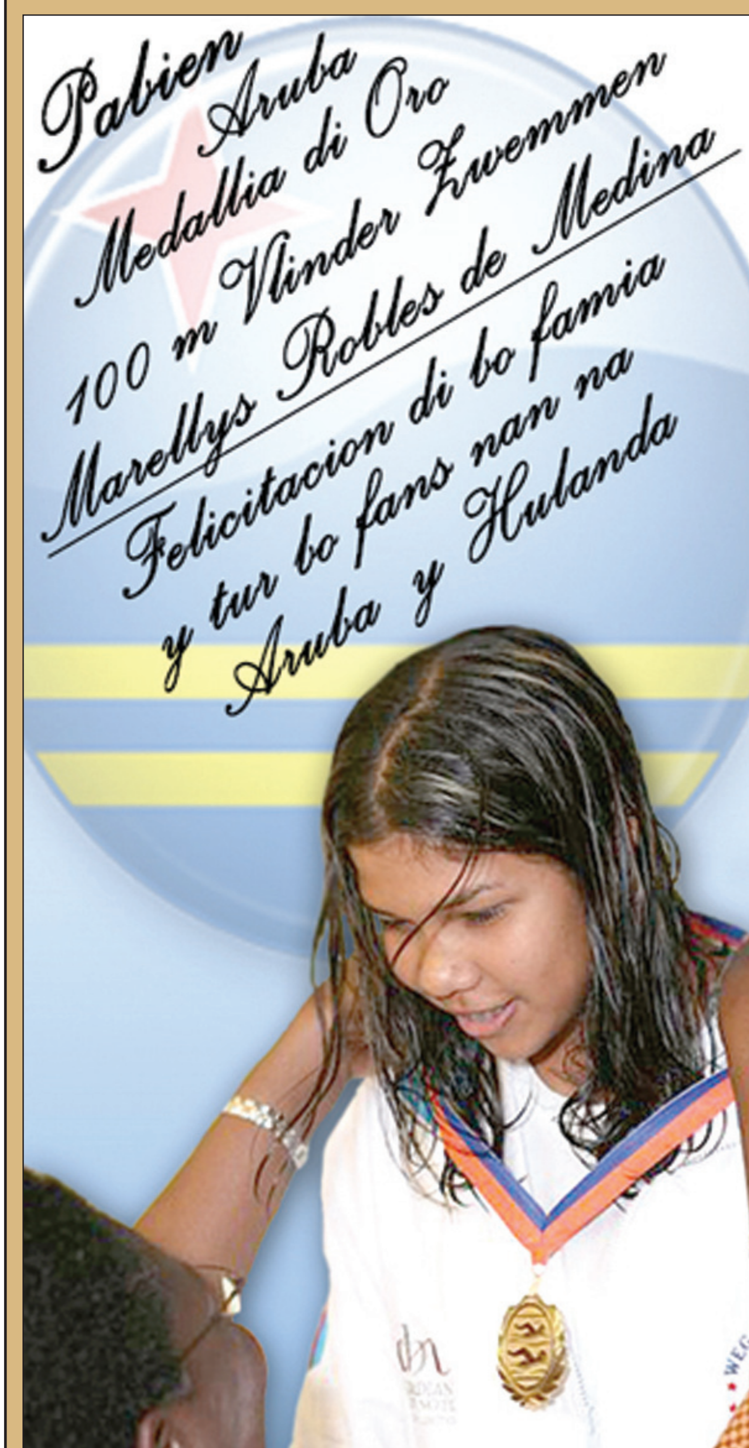




Deporte

Bowling a Bay cu Oro, Silver y Brons den Ceremonianan di All Event

Marellys Robles De Medina a logra medaya den Weganan di Reino 2007



UN di nos futuro gran landador Marellys Robles De Medina a logra medaya na Weganan di Reino 2007 di cual e ta haya felicitacion di su famianan. El a sa di representa Aruba hunto cu su seleccion den e Weganan di Reino 2007. Den individual el a logra den 100 meter vlinder den cual el a kibra e record arubiano 1 dia anterior y e team femenino di relay a sa di gana oro tambe pa Aruba. En total Marellys a sa di trece: 2 oro, 2 silver y 3 brons. Nos ta hopi orguyoso di e logronan di Marellys y e seleccion di natacion di Aruba paso nan no a representa nan mes sino Aruba cu hopi honor.

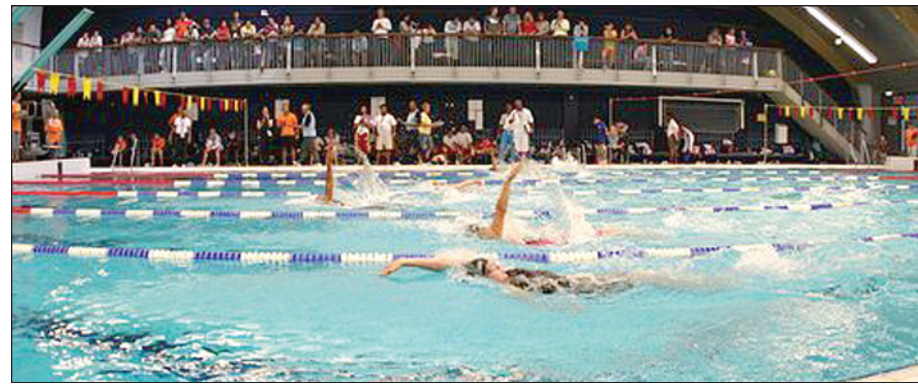
Aruba a sigi cu su Golden streak diahuebs ora cu Bowling un bes mas a trese medaya di Oro pa Aruba! Thashaina Seraus a gana oro den All Event Femenino, Shary Albertus a gana Zilver den All Event Femenino y Nigel Maduro a gana Brons den All Event Masculino. Eaglet Bowling Club Aruba ta sumamente orguyoso di Aruba su Equipo Nacional mirando cu esaki ta di 4 medaya di oro den nueve evento cu Bowling di Aruba ta gana! Un pabien un bes mas na Aruba su Equipo Nacional di Bowling (Shary Albertus, Kamilah Dammers, Elwin Falconi, Micheline Jeandor, Alwin Leysner, Nigel Maduro, Thashaina Seraus y Siegfried Torres). E.B.C.A. ta sumamente contento di mira su miembronan briya den exterior! ...no kere si cu esaki ta tur! Tin dos evenemento mas: Masters Masculino y Masters Femenino. Aruba tin tres bowlers cu a sa di bay e siguiente ronde di e Masters Tournament. E mesun tres bowlersnan cu awe a para riba podium pa tuma medaya (Albertus, Maduro y Seraus) a gana nan weganan awe den quarterfinals pa bay over pa semifinals di e Masters Tournament manjan. Esey kiermen cu mas malo cu Aruba por cay den premiacion den e Masters Tournament ta tres medaya di Brons! E standings final di All Event Femenino ta: Oro pa Aruba - Thashaina Seraus (4,406 pins), Zilver pa Aruba - Shary Albertus (4,325 pins) y Brons pa Hulanda - Samantha Maaswink (4,309 pins). E standings final di All Event Masculino ta: Oro pa Hulanda - Bas Bosman (4,777 pins), Zilver pa Hulanda - Xander van Mazijk (4,730 pins) y Brons pa Aruba - Nigel Maduro (4,569 pins). E resultadonan di e Masters Tournament pa Aruba te ainda ta: Shary Albertus a gana Nicole Da Silva Teixeira (Antiyas) den quarterfinals y lo enfrenta Chantal Jacobs (Hulanda) den semifinals awe. Xander van Mazijk (Hulanda) a gana Alwin Leysner den quarterfinals. Nigel Maduro a gana Alexander Regalado (Antiyas) den quarterfinals y lo enfrenta Xander van Mazijk (Hulanda) den semifinals awe. Thashaina Seraus a gana Ilona de Kuijer (Hulanda) den quarterfinals y lo enfrenta Chantal Statia (Antiyas) den semifinals awe. Bas Bosman (Hulanda) a gana Siegfried Torres den quarterfinals. Nos di parti di E.B.C.A. kier felisita tur ocho bowlersnan y nan dos coachnan cu nan logronan na Hulanda.

Alabes nos kier desea nan tur clase di exito pa e ultimo dia di competencia! Pa mas informashon bishita nos pagina web na www.eagletaruba.com.










EEN
TWEE
DRIE


www.jbn.nl






cbn
CANADIAN
BANK NOTE



IDEFRE ta recorda tur "grupo di 6"pa prepara pa e caminata dia 21 di augustus

E biaha aki riba un diamars



HOPI ta e gruponan cu a participa aña pasa y a duna bon comentario di e caminata y ta cla pa participa un biaha mas den e evento cu ta unico den su forma y hopi gusta. Mescos cu ta e caso anterior e aña aki e caminata lo tin dos categoria: uno competitivo y uno recreativo.

Esaki ta a base di demanda popular ya cu tin deportista cu kier competi y tin participante cu kier bin pa haci ehersicio. Den categoria competitivo e grupo mester tin 6 persona, 3 masculino y 3 femenino.

Den categoria recreativo e grupo por tin cualkier cantidad di persona, sea masculino of femenino. E caminata ta cuminsa e biaha aki na Varadero bai direccion pariba y na un punto pariba di Arugas, bek pa Varadero unda e caminata ta termina. Inscripcion ta tuma lugar na IDEFRE y e biaha aki na un suma reduci di Afl.5,00 pa participante. Den categoria competitivo lo tin trofeo pa e 5 gruponan cu e mihor tempo. Den categoria recreativo e grupo por consisti di 6 participante of mas. Lo tin premio pa e grupo di edad average mas halto y edad average mas abou.

IDEFRE ta invita pueblo di Aruba en general y en particular e canadornan pa participa den e "caminata den grupo di 6"e aña aki. Pa mas informacion por tuma contacto cu Tico Luidens of Willy Willems na telefoon 582-4987.









Durante e Weganan Panamericano, Rio 2007:

Entusiasmo grandi pa bon actuacion di equipo di synchro



UN gran entusiasmo y alegria a reina den e delegacion Arubano di e Weganan Panamericano na Rio de Janeiro despues di e presentacion di e Equipo di landamento sincroniza cu a competi diahuebs mainta.Cu un actuacion solido, bon sincroniza y cu un bon ehecucion di e elementonan tecnico di e rutina, e equipo a impresiona tanto e publico, como e entrenadornan y demas delegadonan di nos pais cu a presencia e competencia.

Pa Aruba esaki ta e prome biaha cu a logra clasifica pa e evento di Equipo di synchro den Weganan Panamericano. Loke cu algun aña pasa tabata parce imposibel y un soño pa logra pa un isla asina chikito manera Aruba, a bira realidad danki na trabou serio y gran dedicacion di hopi hende. Añanan di trabou duro y un organización y structura serio a hasi cu Aruba a sa di logra – pa prome biaha den historia – un clasificacion pa e Weganan Panamericano Rio 2007. Entrenando bou guia di diferente entrenadora profesional y di nivel halto (incluyendo e actual entrendora Kendra Zanotto, medayista Olimpico di Atenas 2004), acompaña pa un programa di competencia internacional mucho mas intensivo a hasi cu e equipo Arubano a biaha pa Rio de Janeiro hopi sigur di por a duna un bon presentacion. Esey tabata nan meta y esey ta loke nan a logra tambe.E equipo - consistiendo di Devah Leenheer, Carondina Leijdekkers, Anna Posner, Ashley Groters, Anouk Eman, Charlene de Cuba, Margie Kelders y Kristen Eman – a competi den su ronda preliminar riba musica di MSN y ritmonan Brasileiro. E jueznan a duna nan puntuacion, pero no a spera cu nan lo a ricibi un reaccion negativo di e publico den e Parque Acuatico. Cu un coro fuerte di fluitmento y boemento e publico a demostra su desaprobación pa e puntuación cu e jueznan a duna e equipo Arubano. Aplauso grandi pa nos hobennan (esunnan mas hoben den e competencia) a demostra e berdadero opinión di e "jueznan" presente, e publico Brasileiro. Emociona pa tanto apoyo, e atletanan di nos país a gradici e publico cu lagrima den wowo y a saluda nan fuertemente.

Pa Aruba e actuación di awe sigur ta mustra un biaha mas e progreso di e deporte aki, cu ta compitiendo na e nivel mas halto y contra e grandinan di mundo den e deporte aki, durante e Weganan Panamericano.

Nos felicitación na e equipo di landamento sincroniza, cu ta representa nos tan dignamente aki na Rio y cu a termina na octavo puesto.

Mañan ta toca turno na e dueto conforma pa Devah Leenheer y Carondina Leijdekkers, pa nan segundo actuación, e Dueto Liber.

Aruba North Junior League ta logra kibra invicto Venezuela

DIARANSON e team di Aruba North Junior Leage na Panama ta logra di kibra e invicto di Venezuela na un manera convincente cu Score di 9-0. Desde prome inning Aruba ta score 2 careda y depues e sigiente inning ta bolbe score despues 4 mas y asina e wega a sigi te final caminda e muchanan di Aruba a los awe.

Cu e victoria diaranson ta pone cu tin 3 equipo nan promer lugar, Aruba, Venzuela y Korsow.







Sin prueba contra di nan

FIA a dicidi di no sanciona McLaren pa supuesto spionahe riba Ferrari

FIA a dicidi no sanciona e team di Formula Uno, McLaren-Mercedes pa tin den su poder documento confidencial di su competidor di Ferrari, pero a adverti di cu lo suspende si demostra den futuro cu a uza e informacion den su beneficio.
E conseho mundial di FIA, cu a reuni cu e caracter extraordinario na Paris pa scucha e responsabel di McLaren-Mercedes, a splica den un comunicado cu no tin suficiente evidencia cu a uza e documentacion pa interferi di forma irregular den e campeonato.
Den cualkier caso, a constata cu e team aleman tin informacion confidencial di Ferrari y a tira un serio advertencia. "Si den futuro demostra cu e informacion riba Ferrari a wordo uza den e campeonato", FIA a bisa cu lo bolbe convoca McLaren-Mercedes na su conseho mundial y e ora lo tin cu afronta e posibilidad di exclusion no solamente di e campeonato 2007, sino tambe di esun di 2008. Pa otro banda, FIA a convoca e ex ingeniero di Ferrari, Nigel Stepney, y ex responsabel di diseño di McLaren-Mercedes, Mike Coughlan cu segun elemento disponibel tabata responsabel di e trafico di informacion confidencial di e team italiano, pa cu splica na e conseho mundial. E dosnan mester ta obheto di un prohibicion di participa den competicion internacional, un cuestion cu a delega den e departamento legal di e Federacion.
FIA a bisa na comienso di luna un investigacion despues cu sa cu Coughlan a ricibi documentacion secreto di Stepney.



Ta desea di tur curason

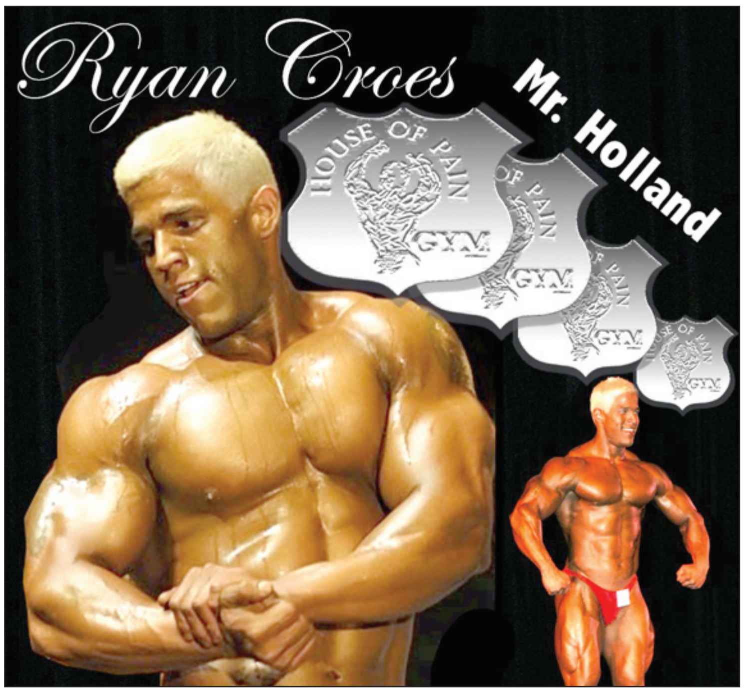
Gary Sheffield kier pa Barry Bonds kibra e record di homerun

GARY Sheffield kier pa Barry Bonds kibra e record di Hank Aaron di homerun.
Sheffield y Bonds a kibra relacion prome di temporada 2002, ora tabata train hunto y e entrenador di Bonds a duna Sheffield substancia cu despues tabata steroid. Sheffield a reclama cu no tabata consciente cu tabata tumando substancia pa mehora rendimento.
Prome cu e wega di diaranson contra di White Sox, Sheffield a cataloga Bonds como e mihor cu a existi.
"Mi kier pa e kibra e record tanto, pa e manera cu e ta tratando", Sheffield a bisa. "Barry a cambia e wega".
E outfielder di Tigers a bisa cu probablemente tin cu papia cu Barry despues cu kibra e record.
"Independientemente di nos problema, mira e banda bon di Barry", el a bisa. "Mi a perdona esaki y ta sigui mira su banda bon". Sheffield tabata den e wowo publico ultimamente pa su tendencia di papia di tur y di tur cos. A causa conmocion den un entrevista na HBO den e luna aki ora a bisa cu e manager di Yankees, Joe Torre tabata trata e peloteronan di color di forma diferente cu esnan blanco. Sheffield tabata un Yankee desde 2004-2006 prome di wordo cambia pa Detroit den e temporada morto. Den e mesun entrevista, a papia riba su relacion cu Bonds y a bisa, "Si ami tuma loker Barry Bonds ta tuma, no mester wak mi manera e?", Sheffield despues a nenga di uza steroid paso "e punto ta cu steroid ta algo cu ta inyecta den bo sanca", el a bisa. Sheffield a bisa na un gran hurado cu a uza crema di steroid na su pia y no tabata sa cu tabata steroid. Su comentario tabata saca pa Patrick Arnold e siman aki.

Resultado di careda ciclismo

Gino Hodge ganador di circuito Seroe Preto

DIADOMINGO 22 di juli ultimo Aruba Wieler Bond a clausura su Points Series cu un careda riba circuito na Sero Preto, San Nicolas. E coredornan Elite mester a completa 15 vuelta loque significa 15 vez e subida di Sero Preto te na cruzada di Weg Sero Blanco. Durante gran parti di e careda e grupo a keda hunto marcando un paso fuertisimo, registrando e mihor tempo desde cu AWB a cuminsa usa e circuito aki. E tempo registra mas tempran den e aña aki a keda mehora cu mas di 7 minuut. Den e fase final Gino Hodge a logra tuma un ventaha chikito riba su adversarionan y a termina na promer lugar den 1:56:42. Andrick Fingala a drenta na di dos lugar apenas un seconde después y a hiba e premio di ganador over all di e Points Series.Den otro categorianan: Albert Raven a gana den Masters; Fabio Sanchez den Submasters; Shariska Dirksz den Damas Elite; Angelo Farro den Junior y Alexander Robert den Pre-junior. Den categorianan Infantil: Akeem Dock a sali victorioso den Cat. I (6 -7 aña); Deandra Gomes a gana careda y Points Series den Cat. II (8 – 9 aña) y Eugene Dirksz a gana den Cat. III (10 – 12 aña).



Atleta Arubiano cu titulo internacional

Ryan Croes ta cla pa su tremendo show durante Miss Fitness Aruba 2007

DIASABRA awor riba e crucero Freewinds lo tuma lugar e presentacion official di e candidatanan pa Miss Fitness Aruba 2007. Un anochi jen di sorpresa tin prepara pa tur esunnan cu lo presencia e evento aki. Freewinds lo ta e centro di fitness unda artistanan y atletanan lo uni pa hasi e anochi aki uno inolvidabel. E candidatanan cu ta trahando masha duro mes, tur dia, riba nan condicion fisico, ta bon prepara pa presenta nan mes pa e publico Arubiano oficialmente. E comishon Miss Fitness Aruba ta hasiendo un bon trabao pa asina trese e actividad aki un biaha mas ariba pia. E meta principal ta pa nos hubentud y mayor hanja inspiracion pa biba un bida mas saludabel y disiplina. E atleta hoben Arubiano cu ta cargando e titulo di Mr. Holland ya ta na su isla natal pa duna tur loque e por. Ryan lo presenta entre otro e show cu el a gana su titulo Europeo ; parti di su show lo ta den man di e cantante Janiro Eisden, cu ta otro Arubiano causando exito den exterior. Lo ta bai tin oportunidad pa saca portret cu Ryan y obtene poster di Ryan cu lo wordo firma personalmente durante e anochi spectacular aki.

Aruba lo ta cas di Weganan di Reino 2009

AYERAMERDIA a ricibi e grato noticia cu Aruba lo ta anfitrion di Weganan di Reino 2009. Dos Minister encarga cu deporte, esta Ramon Lee di Aruba y Omayra Leeflang di Antiyas, hunto cu e secretario di estado di Hulanda encarga cu deporte, a reuni y a firma un acuerdo cu Weganan di Reino 2009 lo tuma lugar na Aruba. Ta asina cu durante cada Wega di Reino, partnernan di Reino ta reuni pa asina establece e siguiente pais unda e weganan lo tuma lugar. Despues cu e tabata na Corsow dos aña pasa na 2005 y na Hulanda e aña aki, awor ta toca turno na Aruba.

A bin varios punto dilanti, mirando cu Antiyas lo stop di exisiti na final di 2007, mester a tende di e diferente partnernan di Reino, kico ta nan deseo. Por a compronde cu St. Maarten lo kier participa riba su mes den weganan di Reino y Boneiro tambe, si no logra un acuerdo desea cu Corsow.

Den todo caso, un acuerdo a keda firma unda Aruba lo bira e cas di Weganan di Reino 2009. Ademas di esaki, Minister Ramon Lee a logra cu a keda palabra tambe cu Hulanda lo cubri hopi di e gastonan envolvi. Ariba e fotonan adhunto por mira Minsiter Ramon Lee, Sra. Minister Omayra Leeflang di Antiyas, como tambe Staatsecretaris di Hulanda encarga cu deporte y weganan di reino Sra. Jet Bussemaker.

Na e reunionnan aki, Aruba a wordo representa pa Sr. Jessy Beukeboom di Idefre, Hubert Kock di Lotto pa Deporte y Dochi Lee encarga cu maneho di deporte pa Minister Ramon Lee. E fotonan aki ta ilustra e momento cu e acuerdo a keda firma.



Victoria y double celebracion

Yankees a gana Royals y A-Rod a logra su di 499 homerun di carrera

ALEX Rodriguez a dal su homerun number 499, mientras Melky Cabrera y Hideki Matsui tambe a dal homerun pa guia Yankees na e victoria di 7-1 riba Royals diaranson anochi.
En busca di ta e pelotero mas hoben cu 500 homerun, Rodriguez a conecta e bataso contra Gil Meche den di ocho inning. E habridor di Kansas City pa diahuebs ta e mexicano Jorge de la Rosa, ken a admiti e homerun number 400 di Rodriguez dos aña pasa. Yankees, cu su di 11 victoria den 13 wega, ta acerca pa prome biaha den dos luna di 6 wega di Red Sox den Division East di Liga Americana. Mike Mussina, ganador di e wega a permiti un careda y seis hit den cinco inning y dos tercio. Tabata hibando dos derrota sin triunfo den tres apertura desde cu a derrota Oakland 29 di juni. Meche a tolera cinco careda den nuebe hit durante siete inning y un tercio, cu loke a caba su racha di cuatro victoria na hilo den siete wega desde cu a perde contra Phillies e 9 di juni. Cabrera, cu tambe a impulsa tres careda, a pone dilanti Yankees cu un homerun di dos careda den e segundo inning. Despues cu Reggie Sanders a dal un single productor contra Mussina den di seis inning. Cabrera a dal un sacrifice fly cu a pone e score na 3-1 den e siete inning.
E homerun di Rodriguez, un bataso di dos careda, a caba cu Meche, a pone e wega na 5-1 y ta bay dilanti den Grandes Ligas cu 35 homerun e temporada aki. Matsui a ricibi Jimmy Gobble cu su di 18 homerun, su number 10 desde 10 di juli. Andy Phillips a agrega un double productor. Kansas City a laga nuebe corredor na base, entre nan cinco den posicion di anota.



Hungadornan cu ida y buelta?

Inter ta manda Santiago Solari a cambio di Antonio Cassano di Real Madrid

E volante argentino Santiago Solari, ken ta milita den Inter di Milan, por regresa pa Real Madrid den un operacion di intercambio pa e italiano Antonio Cassano.
Segun e corant spaño Marca, Real Madrid por finalmente deshasi di Cassano, un di e hungadornan cu ta causando mas dolor di cabes na e direccion deportivo, a cambio di e regreso di Solari.
Di confirma e intercambio, Real Madrid lo soluciona un problema, ya cu Cassano, ex hungador di Perugia y Roma, no ta den e plan di e entrenador Bernd Schuster, y cu di hecho e ta e unico futbolista cu no a biaha pa e pretemporada di e team.
Ademas, e compra di Solari ta hopi mas abou cu di e delantero italiano y esey ta algo cu e autoridadnan di Real Madrid ta wak cu bon wowo.
Solari ya a hunga den Real Madrid entre 2000 y 2004, ora tabata transferi pa e team italiano.
Naci na Rosario 30 aña pasa, Solari ademas a hunga pa Renato Cesarini, Newell's Old Boys di Rosario, River Plate y Atletico di Madrid.





Aruba Marriott ta anuncia tres promocion y entrada di Daniel Aquirre como hefe di departamento di ingenieronan

ARUBA Marriott ta orguyoso di a instala tres managers nobo y Daniel Aquirre den e directiva. Barbara Bressat-Bronswinkel a acepta su posicion como directora di personal di servicio, den su puesto nobo Barbara lo ta encarga di tuma personal nobo, duna reconocimiento, beneficionan, administracion y entrena pa Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, Marriott's Aruba Ocean Club y Marriott's Aruba Surf Club. Barbara a join Marriott solamente tres aña pasa como manager di recursonan humano.

Christie Roelofsen ta for di comienso di luna manager di asutonan di bishitantenan pa Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino. Den su puesto nobo e lo bai ta na mando di e planificacion di dianan di fiesta/concierge y personal di recepcion.
Christie a cuminsa como un stagere y riba 4 di juli 2003 e la join e famia grandi di Marriott como un supervisor na e gift shop den "The Bazaar".

Fin di luna Christie lo pasa over su tarea original na Koen Hietbrink y e lo keda na mando di dicho departamento. Koen a start na Aruba Marriott na 2006 como front desk manager.
Daniel Aquirre ta e nobo hefe di ingenieronan na e hotel, cu pa mas cu 8 aña Daniel a forma parti di De Palm Tour.

Daniel tin un amplio experiencia den e campo di contrucion y awo lo percura pa e personal di mantencion tene e hotel den bon estado y lo supervisa varios actividad di renobacion cu ta tumanda lugar caba.





Rueda di prensa exitoso di Aruba su Caribbean Sea Jazz Festival na Curacao

DIAMARS 24 di juli e organisadornan di The Caribbean Sea Jazz Festival, cu lo tuma lugar riba 18 y 19 di augustus na Cas di Cultura riba tres escenario, a duna un rueda di prensa na Curacao pa promove e actividad unico y grandi aki. Sr. Erik Eman, representando The Caribbean Sea Foundation y The Entertainment Group y sr. Patrick Melchiors, representando Heineken, tambe acompaña pa un representante di The Mill Resort, a nota un interes sumamente grandi pa cu e festival di musica Jazz aki.

E rueda di prensa a wordo acomoda pa Jazz Restaurant Ole Ole y a wordo organisa cu ayudo di ATA. Doño di Ole Ole sr. Fito Roman, a keda asina impresiona cu e concepto di e festival cu e'la dicidi di sponsor tur ticket di vuelo pa e guitarista Jean Jacques Rojer y su grupo bin toca na e festival. Tambe tabata tin hopi interes den reservacion di camber y package deal pa keda na Aruba den e weekend di e festival. Na e momentonan aki tin hopi reservacion international ta drentando e oficina di Caribbean Sea Foundation pa turistanan por presencia e evento. Un remarka hopi scucha ta con bon e prijs di e entrada ta. Esaki ta special haci pa e publico local bin goza di bon musica di su propio artistanan, bon ambiente y bon cuminda.



JCI Aruba Female cu actividad nan sumamente interesante

JCI Aruba Female ta un organisashon local y ta afilia na JCI Dutch Caribbean y (JCI) Junior Chamber International. JCI ta un organisacion mundial di lider y empresario hoben homber y muher entre e edad di 18 pa 40 aña. Meta principal di e organisacion ta pa desaroya e liderazgo y actividad empresarial di cada miembro. JCI ta establece den mas cu 110 ciudad y tin mas cu 200.000 miembro rond mundo. JCI Dutch Caribbean na cual JCI Aruba Female ta pertenece, ta consisti di 7 organisacion, di cual tres ta na Curaçao, dos na Aruba, un na Bonaire y un na St. Maarten.

JCI Aruba Female kier a invita tur dama entre 18 pa 40 aña pa asisti na un anochi di informacion cu lo tuma lugar diabierna awor 27 di juli di 8'or pa 10'or na Casa del Mar Hotel, Members Lounge. Lo bo ricibi informacion balioso tocante tur e oportunidadnan cu JCI Aruba Female por ofrece bo como miembro. Entrada pa e anochi aki lo ta completamente gratis.

Cu sumo placer JCI Aruba Female ta informa comunidad en general cu e Presidente Nashonal di JCI Dutch Caribbean, esta Marilse Statie di Curaçao lo honra nos cu su bishita oficial.

Esaki lo tuma lugar durante nos Reunion General cu lo tuma lugar diabierna 10 di augustus 2007 di 8.00'or pa 10'or na e aula di Fantastic Gardens na Bushiri. Durante di e reunion general e Presidente Nacional lo duna e seminario "New Members Orientation", un seminario sumamente interesante cu hopi informacion, cu lo duna bo un bista total kico JCI ta para p'e. Pues bo no por perde e oportunidad unico aki. Entrada pa e anochi aki tambe lo ta completamente gratis.

JCI Aruba Female ta informa tambe cu diasabra 11 di augustus di 9'or di mainta pa 12'or di merdia lo tin e seminario "Project Planning", e trainer lo ta e Presidente Nacional Marilse Statie. E objectivo nan durante di e seminario aki ta entre otro; con pa plania un proyecto, con pa traha un proposicion di proyecto y hopi mas.

Pa mas informacion di e anochi di informacion, reunion general of e seminario, por tuma contacto libremente cu Zulema na 567.0904 of na email arubafemalejc@hotmail.com.

Pa mas informacion di JCI (Junior Chamber International) bishita www.jci.cc

Natalie Solognier ta Gradua cu Diploma di Universidad na Aruba

NATALIE Solognier, a caba di gradua cu un diploma di Bachelor of Science den Hospitality and Tourism Management, cu un specialisacion den Hospitality & Tourism Management.

Natalie ta splica cu e facultad local di Hospitality and Tourism Management ta un parti integral di Universidad di Aruba. E facultad aki ta uni cu e universidad di UCF na Orlando, e ta bisa aserca, loke ta significa cu e structura, modulenan, bukinan y tur otro material di curiculo ta procedente for di Merca.

E docentenan tambe ta presta for di Merca cu docentenan di UCF /Rosen College dunando cursonan aki. Cada semester dos docente nobo ta yega scol pa yuda e studiantenan caba diferente cursonan. Esaki obviamente ta presenta un experiencia diverso maraviyoso pa studiantenan ya cu cada 5 luna nan ta haya un otro docente, dunando methodologianan diferente y materialnan di estudio unico.

Natalie ta informa cu ela bai scol tur dia, Dialuna pa Diabierna di 3'or di merdia te 8'or di atardi y durante e ultimo dos semesternan ela atende scol te cu 9'or di anochi Natalie ta revela cu ela cuminsa na De Palm Tours na 2003 como un trainee. E tempo ey e tabata un studiante di economia na EPI, e isla su scol secundario den e fluho vocacional. Despues cu su periodo como trainee a caba, ela wordo emplea como parttimer den e mesun departmento cu ela train, cu tabata benta internacional. Na 2004, ela wordo emplea full-time, loke tabata un oportunidad excelente, pero despues di net un aña, na 2005, ela dicidi di bai scol bek.

Semper tabata mi soño pa bai Merca pa continua mi estudionan pero desafortunadamente e tabata un soño masha caro cu mi no por a permiti mi mes. Pues mi ta masha contento cu mi a haya e oportunidad pa atende un facultad Mericano, aki na Aruba, sin tin mester di laga mi cas.





Club Diabetico Aruba di bishita na H.O.P.E.

DIABIERNA dia 20 di juli “Club Diabetico Aruba” tabata di bishita na H.O.P.E. clinic.
E miembro nan di “Club Diabetico Aruba” a haña un presentacion y guia cerca drs. Rudy Davelaar tocante e camber di recomprecion y tratamento nan cu por wordo duna na publico en general, pero pa pashent nan diabetico en particular.

Na H.O.P.E. clinic, pashentnan diabetico cu tin herida cu no ta curando ta wordo yuda cu varios teknica y tratamento nan cu e clinica ta ofrece. Un pashent diabetico, mayoria biaha aparte di tin problema cu producion of regulacion di su sucu, tambe nan tin problema cu sirculacion di sanger, herida, riñon, y por bira ciego.

Den caso di e pashent cu tin un herida cu no kier cura, H.O.P.E. clinic tin posibilidad pa un tratamento cual ta rekeri cu e pashent ta wordo hinca den un camara di oxigeno y e tratamento ta ensera cu e pashent tin cu hala rosea, hayando asina oxigeno puro. Aunke cu no tin un sierto cantidad fiho di tratamento, mayoria pashent ta tuma un average di entre 5 pa 20 tratamento.

Miembro nan di “Club Diabetico Aruba” por tin hopi ventaga tambe dor di afilia cu e fundashon E.M.M.A. cual ta ofrece consientisacion, training y educacion riba varios tema cual ta ensera cuido, pero specialmente pa pashent nan diabetico, dolor cronico, dolor den pia etc. etc. Cierto tratamento nan por wordo haya cu un descuento considerable pa miembro nan di e fundacion E.M.M.A., si e tratamento aki no ta cubri dor di AZV. E representante nan di “Club Diabetico Aruba” a keda masha impreciona cu e clinica y posibilidadnan cu e clinica y fundacion E.M.M.A. por ofrece na e miembro nan di “Club Diabetico Aruba”.
E tres instansia nan aki lo por forma un base basta firme pa diabeticonan aki na Aruba, pasobra cu e miembro nan di e club por haya tratamento mas economico na H.O.P.E. Clinic y consientisacion y entrenamento via di fundacion E.M.M.A. Pa mas informacion tocante di posibilidat nan pa tratamento of pa drenta den contacto cu fundacion E.M.M.A. of “Club Diabetico Aruba” por tuma contacto na telefon 583-6793 of por pasa na H.O.P.E. Clinic na Punta Brabo # 3, pabao di Botica di Servisio na Eagle.



Lo tin un fundraising pa yude den su participacion

Miss Teen Aruba srta. Gillienne Albertsz ta preparando pa Miss Teen Intercontinental na Bahamas

NOS flamante beyeza hubenil Srta. Gillienne Albertsz ta den pleno preparacion pa asina representa nos hubentud arubano na Bahamas durante e certamen di Miss Teen Intercontinental cu lo tuma lugar durante e siman di 20 pa 26 di Augustus 2007. Den cuadro di su preparacion Srta. Albertsz a bishita diferente organisacion cu ta traha cu mucha y nos grandinan por ehempel Huize Maristella, Fundacion Respetami y Casa Cuna y e tin un bishita planea pa Imelda Hof pa asina e por ta na altura di tur loke di loke e instancianan aki ta haci .
Pa participa den e certamen aki tin su costonan tambe y pesey mes e organisacion di Miss Teen Aruba conhuntamente cu Srta. Gillienne Albertsz ta organisando un fundraising dinner pa asina por yuda Gillienne den su participacion pa Miss Teen Intercontinental. E dinner aki lo tuma lugar diasabra 18 di Augustus cual lugar lo ser anuncia den e siman aki. Durante e dinner lo tin musica di Megateca Genie cu lo pone e musica y e cuminda mes lo ta di un di e prestigioso restaurant cu ta Blossoms y tambe lo tin bebida extra y un champagne of biña.
Sigur bo aporte pa Srta. Gillienne ta masha aprecia. Si bo ta desea di reserva bo kaarchi di antemano please yama JE Foundation na 5616151 of cu Sra. Maritza Albertsz na 5652266 y nos mes lo entrega e kaarchi ta na porta di bo cas of negoshi. Lugar ta limita pues haci bo reservacion trempan y coopera cu nos hubentud. Ban aporta na nos hubentud y demostra cu nos hubentud tambe ta destaca den e mundo di beyeza.



Gaita Sensacionales ta organisa un tremendo Playback Show den City One

DIA 4 di Augustus den City One, e grupo Gaita Sensacionales ta organisa un Playback show pa nos muchanan di Aruba. Gaita Sensacionales e aña aki ta celebra 10 aña di exsistencia y pesey mes kier a organisa diferente evento pa asina por jega na fondonan nesesario pa por produci nan CD di fin di aña.

Muchanan cu tin e talento y tin e soño di imita un artista, esaki ta bo chens pa asina mustra e huradonan kico bo tin aden. Lo tin diferente premionan special y mescos tambe regalonan. Esnan interesa por yama Sra. Rosa Croes na 5856514 of 9946865. Lugar ta limita asinta ta no tarda, yama y inscribi awe mes pa asina bo briyia manera un streya riba esenario. Bin apoya e muchanan den City One, diasabra 4 di Augustus.

Rifa di Centro di Bario y Deporte Dakota posponi

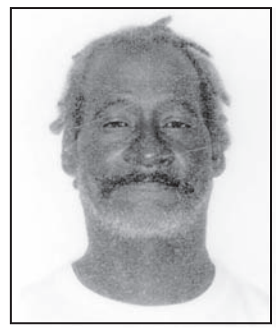
DIRECTIVA di Centro di Bario y Deporte Dakota ta participa cu e rifa cual mester a tuma lugar diadomingo 12 augustus 2007 a wordo posponi.

E fecha nobo cual e sorteo aki lo tuma lugar lo ta diadomingo 7 october 2007.

Directiva di CBDD ta pidi su disculpa p'e inconvenencia.

"The Lord is my shepherd,
I shall not want.
He makes me to lie down in green pastures.
He leaded me beside the still waters." Psalm 23 vers. 1&2

With deep sympathy we announce the passing away of:



Francisco Ignacio Roger
Better known as: "Sico"

Left to mourn his loss are:

His Sister: Marva
Niece: Jacqueline Hunt and Family
Nephews: Silvio Romney
Aunt: Dalia Roger and family
Silvia Rombley and family
Uncle: Rafael Rombley and family
John Rogers and family

His best friends: Marva Jack
Sandra Laurance
All cousins too many to mention
Families: Roger, Romney, Rombley, Berkel, Hunt, Bryson, Illidge.

Date and time of the funeral will be announced later.

After the funeral we do not accept condolences at home.

Con inmenso tristeza en nuestros corazones, participamos el fallecimiento de:



Candelaria Maria Berrio Luna
mejor conocido como:"Cande"
a la edad de 65 años

En nombre de sus hijos:
Ormandi Garcia Berrio
Monica Garcia Berrio
Sandra Garcia Berrio
Luz Aurora Garcia Berrio

familia: Luydens, Rios, Henao, Martines, Ochoa, Salsedo, Thielman, Garrido, Giel, Mozo, Barros, Ramirez, Almonte, TorreAlba, Peralta, Avila y demas amistades al acto de sepultura tomará en Colombia.

Oportunidad para despedir: Mementomori Funeral Home, Arendsstraat 105

Jueves 26 di Julio de 2007 a partir de las 7 de la noche hasta las 9 de la noche
Lamentamos que no podamos recibir flores o coronas

"Jehová es mi luz y mi salvacion,
¿de Quien temere?
Jehová es la fortaleza de mi vida,
¿de quien he de atemorizarme?

A fayece cristianamente:



Sr. Osbardo Jose Gonzalez
Mihor conoci como "Jo of Papa Gigi"
***24 Mei 1940 +24 Juli 2007**

Na nomber di su:
Esposa: Hyacintha (Chinda) Gonzalez

Yiunan: Maricela Gonzalez y yiunan
Arelys Kelly Gonzalez y esposo Rodney Kelly y yiunan
Nieto y nietanan stima:
Jackaomny, Kimberly, Oswald, Gregomar Bernabela, Jahmary Eustacia, Roxanne, Rodney Jr. Raicelly's Kelly.
Su amiga: Jolanda Statia
Su ex suegro: Oscar Bernabela
Su subrino stima: Hector Gonzalez
Rumannan: Sra. Vda. Tuda Maduro Gonzalez y famia
Fichi Rasmijn Gonzalez y famia
Tuchi Gonzalez y famia
Swa y cuñanan: Rey Rasmijn y famia
Luci Kock Gonzalez y famia
Sra. Vda. Chichi Vrolijk Wouters y famia
Coco Wouters y Sra, Annie Wouters y famia
Greta Nicolaas Wouters y Esposo Ireno Nicolas y famia
Mai Wouters y famia
Nasio Wouters y famia
Icho Wouters y famia
Tia Rogelio Marcano Gonzalez y famia na Venezuela
Tanta: Nicolina Solognier Ridderstap
Primo y primanan na Venezuela: Gonzalez, Coba, Rojas.
Amigo y compañantenan di Colombia:
Sr. Saul y Sra. Lila Serrato
Stima Manera yiu: Alan Maduro y famia
Mihor amigonan di cas: Hugo Puerta y famia
Gipie Pieters y famia
Su sobrino y sobrinanan. ihanan, primo y priman, comer y compernan, amigo y ex-coleganan di Spritzer & Fuhrmann
Tur clientenan di Gonzalez Watchrepair, amigonan di Gallero
Demas famia: Gonzalez, Ridderstap, Solognier, Anthony, Pieternella, Kock, Rasmijn, Maduro, Boekhoudt, Lacle, Vries, Geerman, Brito, Bremer, Priest, Thokaai, Briezen, Ras, Rafini, Molina, Croes, Kelly, Bernabela, Eustacia, Wouters, Nicolaas, Vrolijk, Statia, Franken, Puerta

Y demas amigonan bisiñanan y conocirnan pa asisti na e **acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 28 Juli 2007 pa 11'or di mainta na Misa** Santa Theresita na San Nicolas y despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolas.
E resto mortal di "Jo of Papa Gigi" lo ta reposa for di 8'or di mainta te cu 8:45 di mainta na cas Apachestraat #2y for di 9'or di Mainta na Misa Santa Theresita na San Nicolas.
Lo tin un box disponible den Misa pa un bon causa.

Despensa nos si den nos tristesa nos por a lubida algun famianan of conocirnan

Adres pa condolencia ta Diahuebs 26 Juli 2007 na Ad Patres Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi y Diabierna 27 Juli 2007 na cas Apachestraat #2 di 7'or pa 9'or di anochi.

Famia ta lamenta cu despues di entiero lo no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Cobransa provisional di winstbelasting 2007

E di dos termino di pago ta caduca dia 31 di juli 2007

RELACIONA cu e cobransa provisional di impuesto di ganashi (voorlopige aanslag winstbelasting) 2007, Servicio di Impuesto ta informa tur cliente cu e di dos termino di pago ta caduca dia 31 di juli 2007.

Debi cu ta trata di un cobransa di e aña aki, Ley General di Impuesto (ALB) ta permiti e cliente pa paga e cobransa aki den mes tanto luna cu ta resta den e aña, cuminsando cu e luna despues di e fecha di cobransa. E cliente por dicidi tambe di paga e cobransa den un solo biaha. E cobransa menciona ta fecha 21 di mei 2007. Esei ta nifica cu si e cliente ta dicidi di paga su cobransa den termino, e tin 7 luna pa haci e pagonan. Pues, pa dia 31 di juli proximo, e cliente mester tin dos septimo (2/7) parti di e cobransa paga y asina e ta continua cada luna te cu dia 31 di december 2007.

Servicio di Impuesto ta conseha tur cliente, tanto esnan cu ta paga na Servicio di Impuesto mes y esnan cu ta paga via banco, pa tene cuenta cu e terminonan legal y haci e pagonan manera stipula y na tempo. Esaki ta importante pa evita posibel inconvenencia relaciona cu cobramento.

Hefe di Mision nobo

Na Consulado General di Merca na Corsow

CONSULADO general di Merca ta anuncia yegada di e Hefe di Mision nobo pa Antiyas Hulandes y Aruba, Timothy J. Dunn. . E ta reemplaza Robert E. Sorenson.

Sr. Dunn a yega Corsow dia 24 di juli. 2007. E ta un diplomatico professional cu mas recientemente a sirbi como director di Departamento di Estado y asesor di e facultad di Colegio Industrial di Forzanan Arma na Universidad di Defensa Nacional. E tabata embahador y Representante Permanente interino na a Mision Mericano na Organization of American States (OAS) di 2003 pa 2006, liderando un Mision den esfuerzonan diplomatico multilateral como apoyo na e maneho bilateral di Merca.

Di 2000 pa 2003 e'la sirbi como Director di Buro Politico-Militar di Departamento di Estado. E tabata negocia extensamente cu Congreso pa aprobacion di transferencia di arma, y cu sector priva pa reforza e industria di defensa mericano. .

E'la sirbi como Oficial Principal di Consulado General na Guayaquil, Ecuador di 1997 pa 2000. . Otro cargonan internacional a inclui varios posicion oficial na Panama, Buenos Aires, Argentina; Ottawa, Canada; Beijing, China; Bogota, Colombia; Georgetown, Guyana; y Santo Domingo, Republica Dominicana. Di 1982 pa 1983, Embahador Dunn a tuma liber pa practica abogacia na un bufete di abogado na Los Angeles, California, caminda e tabata specializa den ley corporativo internacional y demandanan comercial. Nos di AWE-Mainta gustosamente ta yama bonbini na e Consul General Mericano nobo, Timothy J. Dunn.

"Mi tin Dios pa wardador,
pues mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awanan trankil
pa mi bolbe haña forza."

Psalmo 23 vers. 1,2,3.

A bai drumi dushi den brasa di Señor:



Tatiana Tamara Teresita Roga

***11 Mei 1983 +25 Juli 2007**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Adres pa condolencia: **Hildebrand Straat #28**
for di 7'or pa 9'or di anochi

"Mi tin Dios pa wardador,
pues mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awanan trankil
pa mi bolbe haña forza."

Psalmo 23 vers. 1,2,3.

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fallecimento di:



Ellen Joan Leon

Mihor conoci como "Eye of Tia"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues
Adres pa condolencia: Caya Ernesto Petronia #56
for di 7'or pa 10'or di anochi.

"Cerca Dios so mi alma ta na pas,
ta di dj=E mi salbacion ta bini. "

Ps. 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento Christian di mi tata, welo, ruman y suegro:



Felipe Venancio Bareño

mihor conoci como: "Nancho "
*** 08-12-1931 + 25 -07-2007**

Na nomber di su:

yiu: Brenda y Buchi Croes

nietanan stima: Ghislaine y Mylene Croes

rumannan: Iginia Bareño
Jose y Asi Bareño-Gomez y famia
Clarita y Eregino Ras-Bareño y famia
Pedro Bareño y famia

cuñanan: Astrid y Mito Ruiz-Bareño y famia
Myrtha Bareño
Marcia Bareño
Glenda Bareño y famia
sobrino y sobrinanan, primo y primanan,

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 30 di juli 2007.**
Ocacion pa despedi y condoleer famia ta di 11:30 di mainta na cas Piedra Plat 20-A te cu 3:15 di atardi. Pa 4'or di atardi lo tin ceremonia den Misa San Francisco na Playa, despues lo compañe pa su ultimo lugar di sosiego na santana catolico den Caya Ernesto Petronia.

Na lugar di flor of krans un donacion pa A Stichting Thuiszorg @ lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na cas pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Piedra Plat 20-A
di 7'or pa 9'or di anochi

Sprite Angels cu un torneo di softball

E conocido team di damas di softball Sprite Angels, kendenan anteriormente tabata conoci bao di e nomber di Valero Angels, lo tene nan famoso softball knock-out anual e aña aki riba dianan 28 y 29 di juli, 2007.

Meta principal tras di e softball knock-out aki ta pa recauda fondo pa nan biahe anual pa participa n'e Dutch Caribbean Ladies Tournament, cu e aña aki lo ser teni na nos hermana isla di Bonaire.

E participacion di e Angels n'e torneo aki a cuminza na aña 2004. Durante un wega amistoso na Corsow contra e tan famoso "Pitchingolo" aworaki yama "Champions" na "Frank Curiels Ballpark" cual wega a keda na un empate 6-6 dor di awasero y na unda un bunita amistad a nace, Angels a haya un invitacion pa participa n'e Dutch Caribbean Ladies Tournament. E torneo aki ta tuma lugar tur aña na Oktober.

Angels ta participando desde aña 2004 y hasta a host e di "4th Ladies Dutch Caribbean Tournament" aki na Aruba na aña 2005 en grande. Cual porcierto lo ser teni otro aña na Aruba atrobe.

E aña aki atrobe e Angelsnan lo biaha den e luna di october pa defende no solamente Aruba, pero nan nomber nobo cual ta "Sprite Angels" cu e sostén di Balashi y Tropical Bottling Company.

Ta bon pa menciona cu recientemente den e Copa Antiyano cu a tuma lugar aki na Aruba e Angelsnan a sali campeon contra Corsow y otro aña pa dia di La Reina y Dia di Obrero lo biaha pa Bonaire pa participa atrobe den e torneo aki.

E Angelsnan ta haci varios actividad durante aña pa recauda fondo p'e team por realisa su metanan. Entre otro nos lo tin un food sale na luna di augustus y tambe un rifa na luna di september.

Nos di Sprite Angels kier a invita pueblo en general pa asisti y apoya e teamnan cu lo participa e weekend aki durante nan softball knock-out na veld di Caribe, cu manera semper nos lo tin un bar y cushina hopi bon surti, cu animación di DJ Metropolis y tambe e famoso banda local Search.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

LOTTO CATOCHI
6229
2963
8483

ZODIAC
2465 Scorpio

BIG FOUR
2941

SUPER FOUR
6733

LOTTO DI DIA 10-16-17-19-29

DIARIO
3614
8018
4846

CORSOW

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Oduber N.V.
Pariba di Brug: Botica Seroe Preto

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Beke
Pariba di Brug: Dr.

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50.
ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com



su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

EASY #1

1	3		8					
5		6			3	4		
		9	7			1		
	6		3		4			
3	9						5	4
			6		5		7	
		1			9	8		
		8	4			2		3
					8		1	5

MEDIUM #2

	8					5		
	2			7	6		9	
1		6				2		4
					7	4		
2			8		9			7
		9	6					
6		2				1		3
	1		3	8			5	
		3					4	

#1

1	3	7	8	4	2	5	6	9
5	8	6	9	1	3	4	2	7
4	2	9	7	5	6	1	3	8
7	6	5	3	2	4	9	8	1
3	9	2	1	8	7	6	5	4
8	1	4	6	9	5	3	7	2
2	7	1	5	3	9	8	4	6
6	5	8	4	7	1	2	9	3
9	4	3	2	6	8	7	1	5

#2

9	8	7	4	2	3	5	6	1
4	2	5	1	7	6	3	9	8
1	3	6	5	9	8	2	7	4
5	6	8	2	3	7	4	1	9
2	4	1	8	5	9	6	3	7
3	7	9	6	1	4	8	2	5
6	9	2	7	4	5	1	8	3
7	1	4	3	8	2	9	5	6
8	5	3	9	6	1	7	4	2

FOCUS RIBA FAMIA

Homber y muhe, Muhe y homber

Ata un pregunta provocativo pabo. Ken tin mester di e sexo opuesto mas? Homber of muhe?

Pa hopi siglo e creencia tabata cu muhernan soltero tabata esunnan mas perdí. Hopi biaha nan tabata worde yama “oude vrijster” na hulandes; “old maid” na ingles; y na papiamento nos ta usa e palabra “solterona”, cu ta bin di e idioma spaño. Nan tabata worde considera di ta e hendenan mas mal ahusta y miserabel den sociedad, rason pa cual nan tabata suheto na hopi burla doloroso. Bon mira, investigacion a mustra cu ta e homber ta esun cu falta ahustacion. Aunque tin hopi exepcion – y nos kier pone esey bon cla for di cuminsamento – un homber soltero tin hopi mas chance cu un muhe soltero pa bira un alcoholico, un drogadicto, of un convicto. Doñonan di apartamento of cas tin duda pa huur nan un luga di biba. Banconan ta prefera di no fi’e placa y e ta paga un suma mas halto pa su seguro di auto. Hopi biaha e ta agresivo y impulsivo, y tipicamente e ta gana menos placa – ta berdad – cu e muhe soltero, y a ta move di trabao pa trabao sin un clase di direccion fiho. Pero ora un homber casa y compromete su mes na un esposa y yiu, mayoria di e iresponsabilidadnan social aki ta desaparece. Awor e tin un rason pa biba responsabelmente, pa traha duro, y spaar pa futuro. Envez di cai den su mes deseonan sensual, e ta pospone gratificacion y ta haci sacrificio pa esnan cu ta depende di dje.

Loque un muhe ta haci pa un homber pues, ta pa controla su energia sexual y enfoqu’e riba percura pa, y proteha su famia. Pesey e homber mester di e muhe mas cu e muhe mester di e homber.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa Juli 27 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.68	1.70	1.72
Engelse Pond Sterling	3.58	3.63	3.69
Zwitserse Frank per CHF. 100	146.78	147.50	148.30
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	147.21	148.55	150.04
Euro per XEU. 100	242.19	244.40	246.85

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32. Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Ora di negocia un acuerdo of haci un movecion, no lubida nada. Si bo splica tur cos di A te Z, sigur bo lo yega na un resultado positivo.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo no ta hopi sigur di loke bo ta haciy bo mester un bon definicion di bo metanan. E lo pormitibo canaliza bo energia y progresa.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Por ta bo no ta e persona mas aventurero di mundo, pero awe lo bo transforma den un coredor di risiconan spontaneo.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Purba actua bo so, pero no warda hopi. Trabao den equipo ta esencial, mester forma e mihor grupo cu e mihor lider.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Un movecion den carera ta bira posibel, pero tin risiconan involucra. Corda cu esun cu no ta risca no ta gana ni perde, dus actua si bo ta interesa.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
No keda pega. Ta ora di move. Cosnan a cambia y mundo ta sigui draai, es decir, no keda den slow motion.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Siman cu ta bin lo trese tur clase di sorpresanan, hopi di nan bon. Por lo menos nan lo compensa e ratonan malo y na final di e siman e balans lo ta na bo fabor.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Esaki por ta un di bo mihor momentonan pa avanza. BO sa loke bo kier, bo tin confianza y e circunstancianan ta alinea pa brindabo e exito.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Cosnan ta stabiliza. Bo no mester mustra awor sintomanan di debilidad. Si bo hacie, bo rivalnan lo purba di derotabo.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo mester pone metanan realistico cu bo por alcanza y cu di berdad ta dificil.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo por gana placa den forma divertido y interesante. Solamente sigui e pasonan regular. Ta un persona original awe.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Demandanan profesional y actividadnan di flohera por dal contra otro awe. Bo no por ta na dos lugar na mes momento. Es decir, lo mihor cu bo por haci ta no atende un compromiso social.

E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



New York: Bryce Gill, Clayton Dean Smith y Steve Smith ta hunga un escena for di e obra di teatro yama "Jettison" presenta den un pool riba e dak di un hotel den Midtown. E obra di teatro ta parti di cinco presentacion titula "Swin Shorts 3: Are You In?" presenta pa e grupo "Impeatous Theather Group" na Merca.

Miss Universe Aruba 2007 y Ganadora di "People's Choice Award" a ricibi nan Sparkling Phones for di SETAR N.V.

RECIENTEMENTE Miss Universe Aruba 2007, srta. Tracey Nicolaas y ganadora di e People's Choice Award 2007 pa e certamen, srta. Boujoura Martijn a ricibi nan premio di parti di SETAR. Esaki ta un telefon PEBL U6 di cual ta un modelo hopi trendy cu ta wordo bendi como un di e Sparkling Phones nan durante e temporada cu tin e gran evento di Sparkling Tour tambe. E telefonnan aki ta bin den diferente colornan hopi yamativo. Tracey Nicolaas a ricibi un color blau hopi bunita y Boujoura a ricibi uno color roos. Nan a keda sumamente contento cu nan regalo y a pose pa un bunita potret hunto cu sra. Suzy Maduro, Corporate Communications Manager cu a haci entrega di e regalonan den nomber di SETAR. Pabien un biaha mas na e simpatica damanan aki cu lo representa Aruba proximamente den exterior tur den style.





Nos Mundo Loco

E dede di mas sterki na mundo?



Un homber chines tin speransa pa drenta e bukinan di records, ora cu e la logra trek cuatro auto hunto y cu solamente un dede. Ji Fengshan di 56 aña di edad ta for di e Cuidad di Harbin y demonstra su talento unico den e plaza di Juizhan. E la pone su dede den un renchi di metal cu tabata conecta na un cabuya riba cuater taxis y a logra di trek esakinan pa mas cu un meter.

Ji ta bisa cu e ta tin mas cu 44 aña ta practica pa haci esaki, "Ora mi tabata tin 12 aña ma tende cu un carpinte tabata por a carga un pida palo di 120kg cu un dede so, y ami tambe tabata kier a haci mescos" e la declara den un entrevista riba television. For di e dia ey Ji a bin ta train practicamente tur dia pa mehora su tecnica. "Cada dia mi ta usa mi dede pa transporta un hemchi di awa y gradualmente ma cuminsa pone mas peso riba dje. Duranmete mi trabou na un frabica di bus, mi ta sigui entrena" e la finalisa e entrevista.

Recicla bo mes!?

Un señora a mester wordo rescata pa bomberonan despues cu e la cai riba su cabes den un bari di reciclahe na Inglatera. E señora aparentemente a bai pa deposita paña bieu, pero despues a cambia di idea y a purba di sacanan bek for di e bari.

E señora, flaco pa su desgracia a haya su mes pega den e buraco di e bari y no por a saca su mes for di dje na unda mester a yama bomberonan cu nan equiponan hydraulico pa por corta e bari fro di otro. E alarma a ser bati ora cu un otro persona a purba di recicla su pañanan y pa su sorpresa a bin topa cu un par di pianan ta sali for di e bari di pañanan no desea.

Bomberonan tabata kere ta trata di un mucha cu tabata den e bari, pero a haya sorpresa di nan bida ora a bin topa cu e señora den lagrimas di berguensa.

Otro siman lo tin inscripcion pa AvondMavo

OTRO siman ta cuminsa inscribi alumnonan pa AvondMavo, esaki tambe ta obigatorio pa tur studiantenan actual di AvondMavo cu a bai over of a keda sinta y nan tambe tin di inscribi di nobo. Na Oranjestad lo cuminsa tuma inscripcion riba dialuna 30 di Juli 2007 for di 6'or pa 8'or di anochi na EPI Sero Blanco den e edificio di EPI administratie. Na San Nicolaas lo cuminsa riba diamars 31 di Juli 2007 cuminsado 6'or pa 8'or di anochi den Generaal Abraham de Veerschool. Requisitonan pa inscribi ta como lo siguinte ID (cedula, paspoort of rijbewijs), papel di inscripcion na censo, rapport, diploma, cijferlijst. Mester paga tambe un suma di 150 florin si e alumno ta bayendo pa aña preparatorio, 2e of 4e klas y 200 florin si ta bayendo pa 3e klas.

Fundacion pa Educacion Medio-Ambiental ta yama AHATA bonbini



AHATA, ARUBA Hotel and Tourism Association, recientemente a bira miembro di FEE, Fundacion pa Educacion Medio-Ambiental, y pronto lo cuminsa traha riba e programa di Blue Flag riba e isla.

E edicion di Mei-Juni 2007 di e boletin di FEE tabata contene un riquesa na informacion nobo tocante e programa Blue Flag en general, tambe raportanto cu Aruba oficialmente a cuminsa cu e iniciativa di Blue Flag bou liderazgo di AHATA. Despues di e viahe di estudio di Blue Flag pa Aruba na januari, AHATA a dicidi pa cuminsa oficialmente e proceso di implemenatacion di Blue Flag. Pasobra AHATA no ta puramente un organisacion medio-ambiental, ela bira un miembro afilia di FEE, pues hayando e abilidad pa ta na encargo di e proceso di implementacion di Blue Flag akinan.

Ora e proceso di implementacion finalisa y e prome banderanan ta cla pa wordo hisa, e administracion di e programa di Blue Flag lo wordo transpasa pa un organisacion medio-ambiental Arubiano cu tambe mester bira miembro afilia di FEE.

Pa e reunion internacional di Blue Flag Jury na september 2007, AHATA tin planea pa produci e estudio di viabilidad di Blue Flag y sugeri algun beachnan pa e fase "pilot". Blue Flag ta un eco-etiquet exclusivo, otorga na mas cu 3,200 beach y marina den 37 pais na Europa, Sur Africa, Morocco, Nieuw Zeeland, Canada y Caribe den e ultimo añanan.
E programa di Blue Flag ta pertenece y ta wordo conduci pa e non-profit independiente FEE, Foundation for Environmental Education. E programa di Blue Flag ta traha den direcion di un desaroyo sostenibel na beachnan y marinanan pa via di un criteria estricto tratando cu calidad di awa, educacion y informacion medio-ambiental, maneho medio-ambiental, seguridad y otro servicionan. E programa di Blue Flag ta inclui educacion y informacion medio-ambiental pa e publico, esnan cu ta tuma decision y operadornan di turismo.

Hobennan a keda enthusiasma cu e proceso di reciclahe

Miembronan di YMCA Dakota a sera conoci cu Ecotech



AWOR cu ta temporada do vakantie, ta cantidad di hobennan participando na vakantie kamp ta serando conoci mas di serca cu e proceso di reciclahe cu Ecotech ta haci na nan planta di reciclahe na Dakota.

E grupo aki di muchanan di Dakota a siña con Ecotech ta colecta y procesa carton, papel y corant pa manda den exterior pa wordo recicla.

Un siman prome nan a haya un lectura caba encuanto di reciclahe y e importancia pa cada un di nos ta conciente di e impacto cu e ser humano tin riba medio ambiente y pa completa e lezing cu estimulo visual a bin bishita Ecotech.

E muchanan a keda masha impresiona ya cu durante e lezing e siman prome nan a scucha berdad di cu e cartonnan ta wordo mara den bultonan grandi pero no por a imagina nan mes exactamente con.

Dor di e recorido den e facilidad di Ecotech awor e muchanan y e guianan tin un idea mas amplio di e trabou grandi cu Ecotech ta eherciendo pa hopi aña caba.

Ecotech hunto cu programma di Ecokids tin hopi aña caba ta concientisa, informa y educa riba reciclahe y ta deber di cada un di nos di proteha y conserva nos naturalesa asina balioso y delicado.

Policial

Homber ta cana tras di turista ofreciendo droga

UN informe ricibi for di Polis ta mustra cu tabatin un denuncia haci di un turista cu a wordo molestia pa un homber cu ta blo cana su tras ofreciendo droga pa cumpra.
T'asina cu cu diarazon ultimo pa 4.30 di marduga Polisnan presencia ta ser pidi na un hotel chikito riba boulevard.

Polisnan n'e sitio ta papia cu e homber P.M. di 38 aña, kende ta conta nan cu e tabata canando riba e beach ora cu el a nota cu un homber color scur, tabata cana su tras. E homber a siguie te n'e pool di e hotel.
Como cu esaki ta fastioso, el a puntra e homber kico ta pasando, y esaki a puntre e ora si e kier cumpra cocaina.

Un guardia di seguridad di e hotel a confirma e storia di e turista, por lo menos cu el a mira e persona desconoci ta cana tras di e turista. Y segun e guardia ta bisa, no ta prome biaha cu e homber ey ta cana ofrece turista droga pa cumpra. Pero Polisnan a tira un bista den e area no a topa cune mas.

Ta ofrece yuwana pa por horta tubo di koper

E casonan di robo di tubonan di koper ta sigui y ta hopi hende caba cu a bira victima di e ladronnan aki.
Diarazon mainta presencia di Polis ta wordo pidi na un adres na Morgenster caminda un persona lo kier entrega un keho.

E agentenan cu a bai n'e sitio ta papia cu e doño di e cas, esta e homber W.de.S. N (Brasil) di 30 aña, kende ta conta nan cu un homber a yega eynan ofreciendo'e un yuwana pa cumpra.
Na momento cu el a bai paden y bolbe, el a mira cu e homber a horta algun tubo di koper di dje. E cos a sosode asina liher cu e no por a coi number di e pick-up.

Casi na mesun momento tabatin un denuncia similar caba, ora cu un ciudadano a presenta na Warda di Polis pa entrega keho.
E persona aki a presenta pa 8.30 di mainta na Warda di Polis bisando cu personanan desconoci a ranca e tubo for di muraya na un cas Seroe Blanco, caminda e ta construyendo Villa Paramira.

Homber corta cu machete ora cu el a bai reclama

DIARAZON ultimo tabatin un caso serio cu a tuma lugar den oranan di merdia na un pomp di gasolin caminda un persona a wordo herida.
Segun e relato di Polis, pa mas o menos 2.30 di merdia Polisnan ta wordo manda n'e stacion di gasolin di Valero Santa Cruz pa un caso di maltrato.

Yegando n'e sitio, Polisnan ta topa cu e victima, cu un t-shirt mara na su man cu tabata tur na sanger. A conclui cu e mester a perde tog basta sanger, si mira cu su carson a keda tur mancha.

E victima a resulta di ta e homber T.A.P.D. (Peru) di 32 aña. El a conta e agentenan policial cu e homber H.K.M (Aruba) di 39 aña, a menas'e y maltrat'e cu un machete.

El a conta nan cu M. a pone e machete na su garganta. Pa defende su mes, el a tene e machete. Pero e homber M. a ranca e machete y dor di esei, e machete a corte na su dedenan.

Polisnan a detene e sospechoso y a confisca e machete y e victima akeda di entrega keho na Recherche.
Segun informacion extra-oficial cu nos a ricibi, e asunto aki a surgi dor di un discucion cu tabatin n'e pomp di gasolin. Parce cu e victima T.A.P.D. a nota cu dado momento H.M., cu ta su dilanti na e pomp, lo tabata haciendo poco-poco.

T.A.P.D. a pidie pa haci liher, y esaki a pone cu H.M. a rabia y a saca e machete cu e consecuencianan ya menciona.